

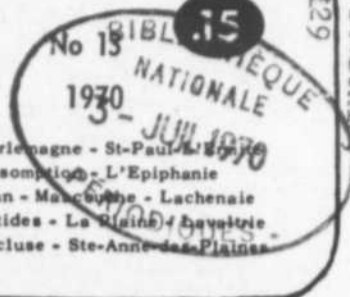
# L'ARTISAN

HEBDOMADAIRE DE REPENTIGNY ET DU COMTE DE L'ASSOMPTION

Vol. III

le 23 juin

Repentigny - Charlevoix - St-Paul  
St-Sulpice - L'Assomption - L'Épiphanie  
St-Roch-L'Achigan - Manville - Lachenaie  
Ville des Laurentides - La Rivière - Savoyelle  
St-Gérard de Vacluse - Ste-Anne-des-Prairies



Bureau du dépôt légal,  
Département des périodiques,  
Bibliothèque Nationale du Québec,  
1700, rue St-Denis,  
Montréal 129

J0V136

## L'ANCIEN ÉVALUATEUR ÉMET PUBLIQUEMENT DES DOUTES... A-T-ON TRIPOTÉ LE RÔLE D'ÉVALUATION À L'HÔTEL DE VILLE DE REPENTIGNY ?

L'ancien évaluateur de Repentigny, M. Louis Lebrun, a émis publiquement des doutes quant à la justesse de certaines révisions apportées au rôle d'évaluation qu'il avait lui-même confectionné avant son départ pour un emploi à Québec.

M. Lebrun a fait ses réserves lors d'une rencontre à l'hôtel de ville avec des conseillers et des fonctionnaires à qui il avait demandé la liste des révisions faites à son rôle d'évaluation. Cette liste, soit dit en passant, lui fut refusée par le greffier qui a prétendu que ce document n'était pas "public". Pour la même raison, L'ARTISAN a été incapable de se procurer ce document qui aurait pu lui permettre de vérifier les assertions de l'ancien fonctionnaire municipal.

M. Lebrun s'était lui-même rendu plus tôt à l'hôtel de ville et comme tout contribuable peut le faire, il avait vérifié certaines évaluations. Or, selon lui, il se trouve que les petits propriétaires de bungalows ne sont pas traités avec équité lorsqu'on voit les évaluations de certains gros et importants propriétaires qui ont été réduites de façon considérable. couper \$20,000 à l'évaluation de leur propriété à logements multiples."

"Les évaluations des petites propriétés ont monté de dix et même de 17 pour cent, dans certains cas. Or, l'évaluation s'est faite d'après les mêmes normes pour tout le monde. Comment alors se fait-il que des propriétaires de terrains ont vu leur évaluation descendre de 50 à 8 cents le pi. car. et que d'autres ont fait

M. Lebrun n'a pas voulu identifier les propriétaires qui auraient vraisemblablement profité des largesses du comité de révision. Toutefois, les terrains dont il faisait mention font partie du lot 141 (angle Cherrier et Laroche) et sont la propriété de la firme Iberville Construction. Pour ce qui est des grosses propriétés dont l'évaluation aurait été baissée de quelque \$20,000 par le comité de révision, il serait question de deux blocs d'appartements appartenant au maire Louis-Philippe Picard, et qui sont situés rue Notre-Dame.

M. Lebrun est un évaluateur compétent. Il a déjà travaillé pour d'autres municipalités que Repentigny qui avaient fait appel à ses services professionnels. Par ailleurs, les véritables raisons de son départ de la ville n'ont jamais été précisées. Officiellement, il

a démissionné, mais certains de ses collègues ne se sont pas gênés pour dire qu'on avait exigé sa démission.

Quant à la commission de révision, ses membres sont aussi des compétences reconnues et des hommes d'une honnêteté irréprochable.

Y a-t-il eu tripotage dans la révision du rôle d'évaluation? Quelqu'un s'est-il permis d'exercer du trafic d'influence sur la commission ou ses membres.

M. Lebrun semble bien le croire quant à lui et c'est pour cela qu'il a voulu consulter la liste des révisions. Quant à nous, jamais le maire Louis-Philippe Picard a refusé sa collaboration au journal et nous avons toujours eu accès aux documents "publics" de l'hôtel de ville. Sauf à la liste des révisions... qui est considéré comme un document de travail.

### LES FAITS... NOUS LES AVONS RELEVÉS

Les terrains mentionnés à l'article ci-haut sont bien la propriété de la firme Iberville Construction. Leur évaluation, au rôle de M. Lebrun, était de \$95,000 et elle a été portée à \$15,500 par le comité de révision.

Quant aux maisons sises aux nos civiques 275 et 301 Notre-Dame, elles sont véritablement la

propriété de M. Louis-Philippe Picard. Leur évaluation exacte est passée respectivement de \$162,300 et \$166,800 à \$142,500 et \$146,000.

Pour ce qui est du domicile privé du maire Picard, il a été frappé d'une hausse de l'ordre de 30 pour cent par l'évaluateur, M. Lebrun, et le propriétaire n'a pas

inscrit d'avis d'opposition devant la commission. Son évaluation est passée de \$42,000 à \$54,000.

En toute justice, il faut reconnaître que, comme contribuables ces personnes avaient le privilège d'en appeler de leur évaluation et la Commission avait toute la latitude voulue pour juger du bien-fondé de leurs requêtes.

## Quatre blessés graves



Une collision frontale qui s'est produite la semaine dernière entre deux automobiles sur la rue Notre-Dame, à la hauteur de la rue Gravel, à Repentigny, a failli coûter la vie à quatre personnes qui ont été gravement blessées dans l'accident. Trois des victimes sont des citoyens de St-Alexis de Montcalm et le quatrième passager était un résident de Montréal. Selon les premières constatations de la police, il semble qu'un des deux conducteurs tentait de doubler un lourd camion lorsqu'il est entré en collision avec un véhicule venant en sens inverse. Les blessés, d'abord transportés à l'hôpital LeGardeur, ont ensuite été conduits à Maisonneuve, à cause de la gravité de leur cas. (Photo F. Beaudoin)

## PERREault REMPLACE ENCORE LUSSIER

Le député de l'Assomption à l'Assemblée nationale, M. Jean Perreault, a été nommé président du Comité interministériel de l'Administration des Eaux.

C'est le premier ministre Bourassa lui-même qui a rendu la nouvelle publique en fin de semaine dernière.

M. Perreault remplace à ce poste l'ancien ministre des Affaires municipales, M. Robert Lussier, qu'il a battu lors de la dernière

élection.

Le Comité interministériel de l'Administration des Eaux groupe des fonctionnaires de sept ministères et il est, dans le contexte actuel, d'une importance très grande dans l'élaboration des politiques gouvernementales, notamment dans les domaines de la production hydroélectrique et dans l'approvisionnement en eau potable de nombreuses localités. Il a un rôle capital à jouer dans le domaine de la pollution.



M. Jean Perreault, député

L'hôpital du même nom n'a pas la même chance...

## LE PAVILLON LEGARDEUR SAUVÉ, IL EST SUR LA LISTE DES RÉALISATIONS À VENIR

Nous avons bien raison, dans une livraison récente, de nous interroger sur l'avenir du Pavillon LeGardeur, un centre d'hébergement pour vieillards qui devait être construit à Repentigny. Comme dans tous les cas de pro-

jets de même nature, la corporation qui doit voir à l'administration de ce centre avait reçu un télégramme de Québec lui demandant de suspendre pour le moment toutes les activités relatives à l'érection du centre.

Or, le ministre de la Santé, M. Claude Castonguay, a confirmé dans un communiqué émis à Québec que le projet en question serait réalisé et le nom du Pavillon figure bien sur la liste: "Projets (suite en page 3)

# RENCONTRE DES 108 CANDIDATS DU PARTI QUÉBÉCOIS A QUÉBEC

Samedi dernier le 6 juin les 108 candidats du Parti Québécois se rencontrèrent à Québec pour faire le point et l'analyse de la dernière campagne électorale. C'est au cours de cette même journée que le Président du P.Q. donnait une conférence de presse et annonçait aux journalistes que son Parti contestait l'élection dans trois comtés de Montréal.

Comme la réunion des 108 candidats se tenait à huis clos les nouvelles

officielles sont rares. Cependant une rumeur circule à l'effet que le P.Q. ouvrirait sous peu un 2<sup>ème</sup> secrétariat permanent, cette fois à Québec même, tandis que de son côté l'Union Nationale

ferrait les portes de sa permanence il y a quelques jours à peine. Les dirigeants du P.Q. ont fait savoir que le Parti comptait maintenant 85,600 membres au 1<sup>er</sup> juin 70.

Saint-Roch de l'Achigan

## L'école Notre-Dame tourne une autre page avec l'année 1969-70

par Jean-Marie ROY, directeur

En ces derniers jours de l'année scolaire 69-70, j'aimerais remercier très sincèrement Mlle Perreault pour sa grande coopération pour la bonne marche de l'école. Elle fut une âme dirigeante pour les 1<sup>ère</sup>, 2<sup>e</sup>, 3<sup>e</sup> et Orthopédagogie.

Nous remercions tous les professeurs féminins et masculins pour le travail fait durant l'année scolaire et de leur collaboration de tous les instants. Nous avons travaillé en équipe et je pense que l'équipe était excellente; alors les résultats sont très bons.

Nous signalons le départ d'un seul professeur pour l'an prochain Mme Ginette Locat, 4<sup>e</sup>B, à qui nous souhaitons bonne chance dans ses nouvelles fonctions.

Un de nos professeurs, Mlle Ginette Gariépy, 3<sup>e</sup>C, nous quitte pour la France; nous lui souhaitons un excellent voyage dans le pays de nos ancêtres.

Nous aimerions remercier le travail de notre dévouée secrétaire, Diane, pour le travail exécuté dans l'école, au dactylo cette an-

née.

Je remercie nos quatre concierges pour le travail consciencieux dont nous sommes fiers par sa propreté et son bon ordre.

Je félicite tous les élèves qui ont réussi leur année scolaire. A ceux-là je dis: "Le travail soutenu mérite une récompense" (travail - discipline - effort - fraternité - SUCCES, mots clés). A tous Bonnes vacances et portez-vous bien durant l'été qui vient.

Aux élèves de 7<sup>e</sup> année qui nous quittent, je leur souhaite bonne chance au secondaire.

Merci à M. le directeur pédagogique, M. Jean-Claude Brissette ainsi qu'à sa secrétaire, pour le travail exécuté avec la direction de l'école et les professeurs.

Nous remercions aussi la Commission Scolaire de Saint-Roch pour appui en face des nouveaux procédés d'enseignement et de sa participation au bon fonctionnement de l'école.

A tous les parents, nous vous remercions de votre collaboration et de votre encouragement concernant la discipline et les travaux exécutés pendant l'année scolaire 69-70. Vous pouvez être assurés de notre grande disponibilité pour l'année 70-71. Bonnes Vacances à vos enfants, et en septembre prochain.

**Encouragez nos  
annonceurs  
ce sont vos  
meilleurs amis**

## Réal Dactylographe Enr.

VENTE - LOCATION - ECHANGE  
DACTYLO PORTATIF NEUF ELECTRIQUE

spécial \$139.95

REPARATIONS GENERALES (Ouvrage garanti)

645-4344

Pointe-aux-Trembles



NOUS VENDONS:

- \* Assortiment de jouets
- \* Bolos - cordes à danser
- \* Lingerie d'enfants
- \* Boîtes de chocolat Moirs Smiles Chuckles

L'ASSOMPTION 5-10-15

Jean Geoffrion, propriétaire

378, boul. L'Ange-Gardien, l'Assomption 837-3144

MEMBRE DE L'A.C.P.



LAUREAT DEBLOIS

est membre de l'Association Canadienne des Phytosérapeutes\*, conformément à la charte et aux règlements de cette association.

Pour votre protection, exigez la preuve d'appartenance à l'Association Canadienne des Phytosérapeutes\*.

Pour un service professionnel, exigez la compétence d'un véritable professionnel!

\* Personne utilisant les extraits botaniques à des fins thérapeutiques et scientifiques.

4120, 52<sup>ème</sup> Rue,  
Ville St-Michel.  
322-6522

à l'Épiphanie

FAITES 832-2454  
NETTOYER  
CHEZ VIC  
581-9300

ARGENT  
À  
PRÊTER

1<sup>ère</sup> et 2<sup>ème</sup>  
HYPOTHEQUE  
taux raisonnable  
service rapide

Tél.: jour: 381-3961  
soir: 688-3742

## PROVISIONS Le Gardeur inc.



285 Notre-Dame,  
Repentigny

581-9920

SPECIAUX de la semaine du 25 au 27 juin

STEAK BOEUF délicat épargnez 22¢	\$1.07	ROTI COTES	\$1.07
		épargnez 22¢	

B.B.Q. grade "A" frais économie de 12¢	37¢	HOT DOG Dionne Hygrade épargnez .12¢	57¢
---	-----	---	-----

CRETONS MAISON 8 onces	47¢	EGG ROLLS	3 / 27¢
------------------------------	-----	-----------	---------

ROTI FRANCAIS tournedos	\$1.47 LB	WONG RIZ FRIT	57¢
----------------------------	--------------	---------------------	-----

ROTI GOGO PORC-VEAU	\$1.37 LB	JEUDI SEULEMENT GRATIS 10 LBS PATATES avec \$10 et plus achat de
------------------------	--------------	---

AYEZ LA MAIN SÛRE AVEC UNE



DATSUN

DATSUN 1600 CC  
96 HP

À PARTIR DE

\$2185

2 portes (ÉQUIPÉE)

SERVICE A 100% APRES-VENTE

QUI PENSE DATSUN  
PENSE FRENETTE

Seul vendeur qui peut vous donner le service jusqu'à  
9 h. p.m. par des mécaniciens diplômés

FINANCEMENT FACILE  
TAUX BANCAIRE

CHEZ-NOUS ON CONNAÎT ÇA

FRENETTE AUTOMOBILE ENRG.

où le service prime la vente

1185 NOTRE-DAME, REPENTIGNY

581-9220

# Petite chronique de Repentigny

Enfin, la Régionale Le Gardeur a mis lamain sur un administrateur. Il semble en effet que les choses vont changer dans cet édifice où des dizaines de milliers de dollars se gaspillent chaque année pour toutes sortes de raison. Le nouveau directeur général de l'institution aurait décidé, pour commencer, de congédier des personnes dont les services n'étaient pas du tout nécessaires à la bonne marche de l'institution. D'autres employés craignent actuellement qu'on exige d'eux à l'avenir un rendement honnête et une compétence plus grande. C'est bon signe.

Il serait temps que Repentigny obtienne un bureau d'émission des permis du ministère des Transports et Communications. Pour se procurer des permis de conduire ou un certificat d'enregistrement de véhicule-moteur, les résidents doivent aller à Montréal ou à l'Assomption. Sans compter que ce serait une belle occasion de récompenser un organisateur politique quelconque tout en rendant, pour une fois, un service à la population. Ce serait, pour M. Bourassa, un emploi de moins à créer sur un total estimé de 100,000.

Ce n'est pas la Chambre de Commerce mais bien deux de ses membres, à titre individuel, qui ont proposé un projet de construction d'un aréna à la ville récemment. Ces deux personnes n'ont pas réussi à obtenir l'appui officiel de leur groupement, bien que ses représentants aient accompagné les deux initiateurs du projet devant le conseil municipal pour les encourager.

L'entrepreneur Maurice Rivest, de Repentigny, est arrivé en deuxième place chez les contracteurs qui ont présenté une soumission pour la construction de foyers pour les citoyens déplacés du Petit Pacifique. Sa soumission comportait une différence de l'ordre de \$14,000. Le projet est évalué à quelque \$180,000. On sait que ces maisons seront érigées surtout à l'Épiphanie.

La Pharmacie Chevalier, du centre médical, vient d'adhérer au groupe des Pharmacies Atlas. Ce commerce est exploité par son propriétaire à Repentigny depuis 14 ans et on y a dispensé 300,000

prescriptions durant cette période. Chaque client de cette pharmacie possède un dossier personnel de ses médicaments, ce qui permet au pharmacien d'assurer une plus grande protection à son client en ne lui livrant pas un médicament qui serait incompatible avec un autre ou avec l'état de santé de l'individu.

Pour des raisons de sécurité, les propriétaires de piscines dans les limites de Repentigny doivent ériger sur leur terrains des clôtures. C'est la directive que le maire Louis-Philippe Picard a rappelé à ses concitoyens lors d'une assemblée du conseil, lundi soir dernier. Cette mesure peut éviter aux propriétaires concernés bien des difficultés et peut-être, sauver des vies.

Le juge Gérard Laganiè-

re, honorable citoyen de Repentigny, n'a jamais caché ses sentiments à l'endroit de la police, surtout de nos policiers locaux. Cependant, il leur doit une fière chandelle car, sans eux, il serait resté en panne sèche, au beau milieu de la rue Notre-Dame et ce, en pleine nuit, un de ces soirs récents.

Le conseiller Ronald Dufresne fait mieux dans les comités que devant l'assemblée publique, à l'hôtel de ville. Devant ses partisans dans la salle du conseil, le maire a débouté une de ses requêtes visant à construire un arrêt-balles dans le parc Champigny. Cependant, en comité, M. Dufresne dit qu'il a obtenu trois arrêt-balles. C'est la preuve qu'il ne faut pas toujours faire des gestes d'éclat pour être efficace.

## AUX 4 COINS DE L'Assomption



par J.-G. LEFEBVRE

Mercredi soir dernier, à la Salle Paroissiale, la Caisse Populaire tenait son assemblée annuelle des actionnaires. Au programme, il y avait l'élection de cinq officiers qui en étaient à l'expiration de leur terme. Et les cinq officiers sortant de charge ont été réélus à leur poste.

Les bureaux du Service des Loisirs aménageront dans un nouveau local, le 1er juillet prochain. Les autorités municipales mettent à leur disposition le sous-sol de l'hôtel de ville.

Le président du Service des Loisirs, Monsieur Léo Jacques, envisage la possibilité d'aménager un terrain de jeu dans la partie inoccupée de la cour de l'école Charlebois. Tout l'équipement installé sur le terrain que la Ville vient de céder à la Régionale pourrait y être déménagé.

Espérons que ce projet se réalisera le plus tôt possible.

Les Chevaliers de Colomb ont presque terminé l'aménagement de leur nouveau local. Enfin une salle de réception disponible dans la ville.

Les employés municipaux termineront ces jours-ci l'installation de l'égout sanitaire dans la partie ouest du boulevard l'Ange-Gardien. Avec le parachèvement de ces travaux; le réseau d'égouts sanitaires est entièrement complété dans la ville.

A l'occasion de la Fête des Pères, les membres de la Clique Optimiste sont allés salués les pensionnaires de la pension Au Bon Repos situé entre L'Assomption et St-Paul l'Emite. Un geste digne de mention tout à l'honneur de nos jeunes.

Des programmes de lutte bi-mensuel commenceront dès vendredi prochain, à l'aréna local. Voir programme détaillé dans une autre page du journal.

Mercredi, le 24 juin, la Clique Optimiste participera à la fête champêtre organisée par Les Chevaliers de Colomb de St-Jacques de Montcalm.

La Compagnie Tolhurst Construction, de Vimont, a obtenu le contrat pour la pose des égouts sanitaires dans le quartier Papin. Le contrat a été signé mardi dernier et le contracteur doit compléter les travaux dans les 90 jours.

La saison des Terrains de jeux ouvrira officiellement le 6 juillet pour se continuer jusqu'au 21 août.

# Réception civique aux gagnants du concours du tricentenaire



Il y avait foule à l'hôtel de ville lundi soir pour la remise des prix aux lauréats du Concours du Tricentenaire dans les écoles du niveau primaire. (Photo D. Pelletier)

Les autorités municipales ont reçu officiellement, à l'hôtel de ville, lundi soir dernier, les gagnants du concours organisé dans les écoles de la ville pour marquer le tricentenaire de Repentigny.

Les jeunes lauréats s'étaient présentés à la salle du conseil accompagnés de leurs parents et on pouvait se demander lesquels, des enfants ou des parents, étaient les plus fiers de la marque d'honneur qu'on leur conférerait.

Chez les plus vieux, Daniel Bédard, de l'école Henri-Bourassa, s'est mérité le premier prix et un chèque de \$50 en récompense pour l'excellence de son travail. Sa fortune empochée, il a confié qu'il se procurerait une bicyclette.

## Le Pavillon LeGardeur...

(suite de la page 1)

dont la réalisation se poursuit; du gouvernement Bourassa.

Il n'en est pas de même du projet d'agrandissement de l'hôpital LeGardeur qui a été mis sur la glace. Il faudra que les autorités de cette institution démontrent l'urgence des travaux qu'elles recommandent avant qu'une action précise du gouvernement soit entamée.

C'est le député de L'Assomption à l'assemblée nationale, M. Jean Perreault, qui a annoncé la nouvelle de la réalisation du Pavillon LeGardeur à L'ARTISAN. Il a également confirmé qu'il serait érigé sur un terrain octroyé par la municipalité, à Repentigny.

Les autres gagnants de cette catégorie ont été Danielle Lacroix et Yves Dubost. Ils ont reçu respectivement des chèques de \$10 et \$5.

Les plus jeunes ont eu aussi leur élimination et les gagnants ont été dans l'ordre: Josée Demeule, Sylvie Lamarche et ex-aequo en troisième, Sylvie Dagenais et Sylvain Rhéault.

Ce concours, qui s'adressait aux élèves du cours primaire, avait pour but de retracer un peu l'histoire de la ville. Les travaux soumis étaient

d'une qualité surprenante, vu l'âge des participants.

L'idée de ce concours était venue à Mme Berthe Robert, professeur, que le maire Louis-Philippe Picard a félicitée pour son initiative et sa collaboration.

Les jeunes gagnants et leurs parents ont été invités à signer le livre d'or et un cocktail (non alcoolisé) leur a été servi. Les travaux seront exposés dans la salle du conseil pendant une semaine pour permettre aux citoyens de juger de leur qualité.



Daniel Bédard a raison d'être fier. Il vient d'apposer sa signature dans le livre d'or à côté de ceux du Général De Gaulle et de feu le premier ministre Daniel Johnson. (Photo D. Pelletier)

## EXPOSITION ARTISANALE A LAVALTRIE

Le Cercle des Fermières de Lavaltrie lance une invitation à toutes les personnes intéressées à l'artisanat.

Une exposition de travaux plus jolis les uns que les autres, de tous

les genres, de toutes les couleurs et suivant l'imagination de ses membres vous sera offerte les 3, 4 et 5 juillet prochains à l'école St-Antoine située rue Notre-Dame, dans la municipalité de Lavaltrie. Bienvenue à tous.

L'Artisan invite ses lecteurs à lui communiquer leurs impressions du journal. S'il vous plaît, dites-le à vos voisins et à vos amis et si vous pensez qu'il pourrait être amélioré, dites-le nous. Notre but est de vous servir.

# ÉDITORIAL

Prière aux gouvernements:

## DONNEZ-NOUS AUJOURD'HUI LE TRAVAIL DE CHAQUE JOUR

Une information d'Ottawa la semaine dernière annonçait le projet du gouvernement de porter éventuellement de \$50 à \$100 par semaine les prestations d'assurance chômage que pourraient toucher les chômeurs dans l'avenir.

Cette proposition a de quoi faire frémir. Comme si c'était d'argent qu'on ait besoin les chômeurs avant tout. Ce dont ils ont besoin en tout premier lieu, c'est du TRAVAIL. Quand donc va-t-on se rentrer cela dans la tête, dans les gouvernements.

Si le gouvernement est si riche et s'il ne sait que faire de son argent, qu'il le dépense donc pour créer de nouveaux emplois au lieu d'encourager une bonne moyenne de fainéants à paresser tout en touchant une confortable allocation de chômage.

Il nous est déjà arrivé de dénoncer ces parasites qui ne veulent pas travailler et dont le seul but est de vivre aux crochets de la société en retirant l'assurance chômage. Ces personnes manquent totalement d'ambition et une seule faible allocation les satisfait.

Pour ce qui est des autres, ces travailleurs honnêtes qui ont la malchance de se trouver sans emploi, il y a danger qu'ils se "détériorent". C'est le premier ministre Robert Bourassa lui-même qui, dans son discours du budget, mentionnait "ce gaspillage", peut-être pire que tous les autres, qui se produit lorsqu'on laisse végéter dans la dépendance sociale des personnes qui ne demanderaient pas mieux que d'être remises sur le marché du travail."

Et, justement, sa politique est de combattre cette dépendance et surtout de la prévenir, lorsque cela est possible. C'est pour cela qu'il consacre plus d'efforts et de crédits à des secteurs où il peut susciter de l'emploi. Le chef du gouvernement de Québec a également demandé l'aide du secteur privé, dans cette tâche difficile.

Le Québec doit être encore plus vigilant sur cette question puisque c'est lui qui détient le triste championnat du chômage au Canada. En mai, le Québec avait 39 pour cent du total national des chômeurs soit 210,000 contre 513,000 pour tout le Canada.

Ce nombre de travailleurs sans emploi représente 8.6 pour cent de la force travaillante de la province tandis que le taux national se situe aux environs de 6.1 pour cent.

Augmenter à ce moment-ci les prestations de l'Assurance chômage, c'est donner une prime à la paresse. Et cela la majorité des travailleurs le reconnaîtra. Ces gens ne veulent pas se trouver à vivre aux crochets de l'état de leurs collègues de travail.

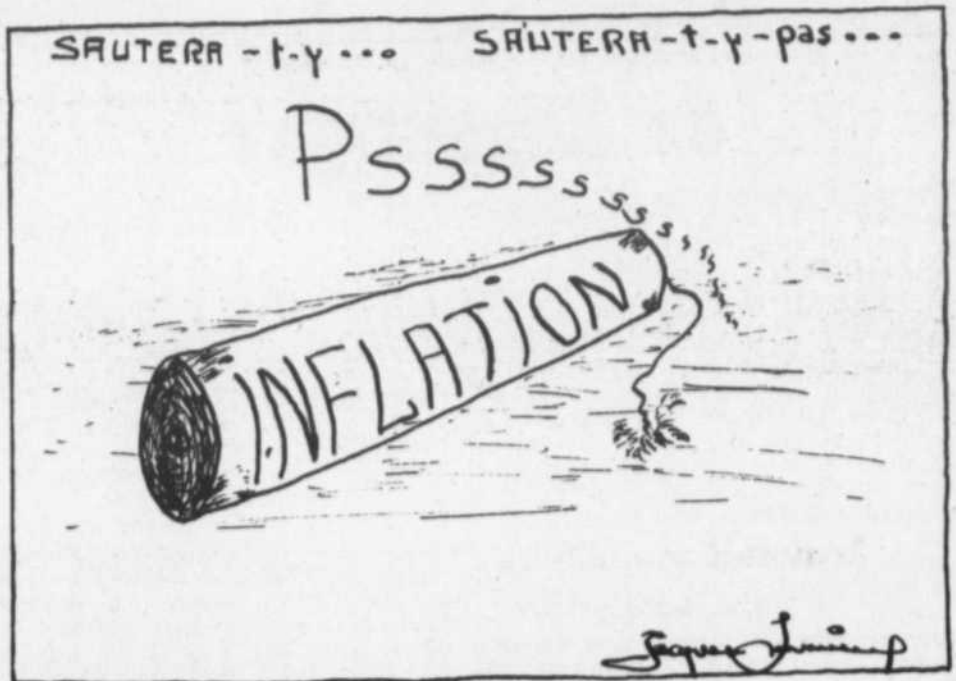
Quand M. Bourassa parle de "détérioration des personnes," il a raison. On voit encore aujourd'hui dans certains pays des populations qui ne sont pas 4/ L'ARTISAN, le 23 juin 1970

habituées à travailler. Ce qui nous frappe alors, c'est que dans tous ces cas, les citoyens ont l'air amorphes. Ils sont sous-développés et semblent se complaire dans leur misère. D'autres pourraient améliorer un peu leur sort, mais ils n'en ont pas l'ambition ou la force de caractère. L'oisiveté a complètement dilué leur énergie.

On s'étonnera ensuite de voir les petits industriels et hommes d'affaires déclarer banqueroute l'un après l'autre. Le salaire minimum qu'ils sont tenus de payer à leurs employés n'atteint même pas les bénéfices d'un employé qui serait en chômage.

Si cela devient plus payant de flâner que de travailler il faut s'attendre que bon nombre choisissent la première alternative. C'est la nature humaine qui veut cela. La solution de la facilité est toujours la meilleure.

CLAUDE ASSELIN



Regardez, photographiez.....  
..... mais ne touchez pas

Le ministère du Tourisme, de la Chasse et de la Pêche désire rappeler à tous les amis de la nature qu'il ne faut pas toucher aux petits des animaux sauvages que l'on peut rencontrer en forêt surtout à cette période de l'année.

C'est la saison où la nature se fait particulièrement invitante, et, au cours de promenades en forêt, il arrive fréquemment de voir de jeunes animaux sauvages: renardeaux, oursons, faons et

autres, qui semblent seuls. Les biologistes du Service de la faune veulent donc mettre tout le monde en garde contre l'impulsion qui pousse à vouloir prendre et caresser des petits animaux, et même à les adopter si la mère n'apparaît pas dans les environs. Il faut résister à cette tentation, d'abord parce que l'animal qui a été en contact avec l'homme en garde la senteur, et qu'il est alors rejeté par ses semblables. De plus, il faut tenir compte que l'instinct ma-

teriel est très fort chez tous les animaux et que la mère n'est jamais bien loin de ses petits; elle est simplement cachée à cause de la crainte que la présence de l'homme lui inspire, et bien souvent, le petit animal que nous séparons de sa mère ne pourra s'habituer à vivre hors de son habitat naturel.

Il ne faut pas oublier que notre faune est une de nos grandes richesses, et que nous en sommes tous responsables.

La fête des Canadiens Français

## HOMMAGE AU PATRON... OU AU MOUTON ?

Demain, nous célébrerons ce que l'on est convenu d'appeler la fête nationale des canadiens français. Cet événement sera marqué de nombreuses, brillantes et surtout bruyantes manifestations qui se dérouleront dans à peu près toutes les localités de la province et de l'étranger où il se trouve des groupes techniques canadiens français. Les discours se multiplieront tous plus enthousiastes, enflammés, déclamatoires les uns que les autres. Ce sera sûrement une très belle démonstration qui se multipliera par dix, par cent, par plusieurs milles. Mais au fait qu'en restera-t-il? Quels seront les fruits vraiment profitables de tout ce déploiement, de tout ce tintamare, de tout ce train-train?...

Alors que nous célébrons cet événement depuis des années, sommes-nous tellement changés? Nous sommes-nous vraiment améliorés? A nous regarder agir dans notre vie courante, tous les jours, à chaque instant, c'est à se demander si nous ne voulons pas nous donner à nous même le change, si nous ne sentons pas le besoin impérieux d'une façade sous forme de manifestation avec grand éclat, afin de cacher nos faiblesses, de voiler nos déficiences, de camoufler quelque chose qui ressemble à de la lâcheté! En effet en dehors du 24 juin, sommes-nous réellement dignes de tous les compliments dont nous nous enorgueillons ce jour-là? Sommes-nous vraiment fidèles à tout le bel héritage dont nous étalons la valeur le 24 juin? Dans notre vie de chaque jour, ne sommes-nous pas de piètres catholiques alors que notre religion est l'un des principaux éléments de notre nationalité?

Notre langue dont nous sommes si fiers le 24 juin, quel soin en prenons-nous dans notre vie de chaque jour? Et quelle préoccupation réelle avons-nous de notre culture de notre mentalité, au cours des 364 autres jours de l'année? A nous voir agir dans la vie courante, à nous voir renier en pratique tout notre passé, à nous voir chicaner, nous entre-dévoiler, nous nuire les uns les autres au bénéfice d'étrangers, à nous voir sacrifier tout ce que nous devrions avoir de plus sous prétexte de mieux réussir, à nous voir copier, imiter, plagier servilement les autres toujours pour la même raison, c'est à se demander si c'est bien Saint-Jean qui, est notre vrai patron, ou si ce ne devrait

pas plutôt être son mouton!...

La fête de la St-Jean-Baptiste est une bien belle fête. Nous nous devons de la célébrer dignement. Avec le plus d'éclat possible. C'est notre fête nationale. Mais il faut qu'elle ait un lendemain. Il faut qu'elle nous laisse plus que de vagues souvenirs, de grands discours, de belles parades et de magnifiques feux d'artifice. Il faut que notre fête nationale affermis nos convictions, ou nous en donne de solides. Il faut que nous en retirions un meilleur patriotisme avec tout ce que cela comporte et signifie. Il faut que notre façon de penser et d'agir en subisse une heureuse influence. C'est alors seulement que notre fête nationale aura un véritable sens, qu'elle sera réellement profitable.

J.D.G.

# L'ARTISAN

LE MEDIA DE PUBLICITE PAR EXCELLENCE DU COMTE DE

Hebdomadaire régional d'information de Repentigny et du comté L'Assomption à fort tirage

L'IMPRIMERIE L'ARTISAN INC.,  
172, rue Notre-Dame, Repentigny, 581-5140

DIRECTEUR GENERAL: Gérard Gauthier, REDACTEUR EN CHEF: Claude Asselin, PUBLICISTE: Roger Caron, VERIFICATEUR: J.-C. Gagnon, c.a., COLLABORATEURS: Jean-Guy Lefebvre, M. Laroche, Geneviève Leclerc, Claude Robert, Claude Beauchamp, Jacques Lemieux, PRODUCTION: Muriel Gauthier, SECRETAIRE-TRESORIERE: Cécile Boisvert.



Membre des Hebdomas du Canada

DEPOT LEGAL: Bibliothèque nationale du Québec. "Courrier de deuxième classe - Enrg. no 0673.

Abonnement: \$5.00 par an. Etats-Unis: \$6.00 par an.

Les opinions exprimées dans nos pages par nos collaborateurs ne sont pas nécessairement celles de la direction du journal

Composition et montage: L'Imprimerie L'Artisan Inc. IMPRESSION: Payette & Payette Rotolith Inc.



### Travaux municipaux à l'Assomption

Des ouvriers s'emploient ici à recouvrir des canalisations d'égout installées sur le boulevard de L'Ange-Gardien, à l'Assomption. Ces travaux s'inscrivent dans un programme de modernisation du service d'aqueduc et d'égout dans tout un quartier de la ville. Ces travaux, attendus depuis quelque temps, avaient été retardés jusqu'à la fonte des neiges.

CHEVROLET

ACHETE BIEN QUI ACHETE DUMOULIN



Chevelle Malibu coupe sport

N.B.... Notre département de service est d'une efficacité reconnue dans toute la région.

Nos voitures usagées sont toutes reconditionnées

CHEVROLET - OLDSMOBILE - CUTLASS  
CHEVY II - ENVOY - CHEVELLE

Dumoulin Automobile Ltée



160, boul. L'Ange-Gardien, L'Assomption

866-4282

837-4717

JUIN 25-27-28 JEU SAM DIM

AUSSI



Ho

Jean-Paul BELMONDO

JUIN 27-28 SAMEDI DIMANCHE

TECHNICOLOR  
TECHNISCOPE



87, SACRE COEUR

## Martin Draperies



SERVICE  
À DOMICILE  
GRATUIT  
APPELEZ:

645-4717

CENTRE D'ACHATS SHOPPING CENTRE  
PLACE POINTE-AUX-TREMBLES  
1400 St-Jean Baptiste P.A.T.

## NOUVELLES DE L'Assomption

### DE RETOUR CHEZ NOUS

Depuis mardi dernier les enfants sont en vacances. Voilà pourquoi les gens ayant un camp dans notre région sont de retour à leur Villa d'été pour y demeurer jusqu'en septembre. A tous ceux-là nous disons de bon coeur: Bienvenue et bonnes vacances!

### AU PARC LAURIER

Chaque soir lorsqu'il fait beau, au parc Laurier, le service des Loisirs organise des parties de Baseball et Fastball, de 3.30 hres à 10.30 hres.

Plus de 300 personnes y assistent chaque soir même le dimanche.

### C'EST LA LOI

Le 24 juin et le 1er juillet sont des jours de congés décrétés par la loi des heures des établissements commerciaux.

Les magasins et autres devront être fermés ces jours-là.

### AUX CHEVALIERS DE COLOMB

Mercredi dernier avait lieu au Conseil 3096 L'Assomption des Chevaliers de Colomb les élections annuelles du Conseil.

Le Grand Chevalier Léandre Poitras et les autres du Conseil furent réélus.

A tous nos félicitations.

### CHEZ NOS FERMIERES

Mardi 7 juillet sera tenu à l'Assomption un congrès régional annuel qui groupera les fermières de la Fédération 17.

### MARIAGES

Samedi prochain dans notre église trois mariages 10 hres: M. Michel Turgeon avec Mlle Louise Beauchamp.

3 hres: M. Jean-Pierre Cardinal avec Mlle Ginette Foisy.

4 hres: M. Yvon Lajeunesse avec Mlle Georgette Fontaine.

Nos félicitations et nos voeux de bonheur.

MANUFACTURE  
**farbstein**  
DIRECTEMENT DE LA MANUFACTURE

JOLIETTE

460 JUGE GUILBAULT

759-0222

LA SEULE MANUFACTURE  
A JOLIETTE  
OÙ VOUS POUVEZ VOUS HABILLER

Au PRIX du GROS

CHOIX DE 3000 HABITS



### HABITS

Tel qu'illustré se vend ailleurs \$59.95  
PRIX FARBSTEIN

\$ 29<sup>95</sup>

### VESTONS SPORT

Tissu léger pour les journées chaudes, Fortrel et Laine. Grande sélection de couleurs et grandeurs.

AU PRIX DU GROS

### BLAZER

Nouveaux styles mode en vogue couleurs et grandeurs assorties.

au prix du gros

### PANTALONS

Jambes évasées soyez dans le vent - tissus rayés et unis, couleurs assorties.  
Rég. \$16.95  
PRIX FARBSTEIN

\$ 8<sup>75</sup>



AUSSI: coordonnés - chemises - coupe-vent  
AU PRIX DE LA MANUFACTURE

HEURES D'OUVERTURE

Tous les jours de 9 h. a.m. à 5 h. 30 p.m. samedi inclus  
Jeudi et vendredi de 9 h. a.m. à 7 h. p.m.

L'ARTISAN, le 23 juin 1970 / 5

# MISES AU JEU DE L'ARTISAN

par Claude ROBERT

## LE PEE-WEE DE REPENTIGNY SUBIT TROIS DEFAITES CONSECUTIVES MAIS DE JUSTESSE

Jeu le 11 juin: St-Léonard 5 - Repentigny 3  
Dimanche le 14 juin: St-Paul 4 - Repentigny 3  
Vendredi le 19 juin: L'Assomption 4 - Repentigny 3

En effet, jeudi dernier le Repentigny s'avoua vaincu de justesse contre un St-Léonard très satisfait de s'en sortir ainsi. Malgré la belle performance du lanceur Sylvain Desjardins du Repentigny les jeunes joueurs du Repentigny ne purent remonter la pente en dernière manche.

Dans la deuxième partie contre cette fois le St-Paul l'Ermitte, le Repentigny connut une dernière manche désastreuse où le St-Paul marqua trois points pour affliger une défaite consécutive au Repentigny. Le lanceur Daniel Desjardins avait fait du bon travail puisque le Repentigny menait 3 à 1 jusqu'en dernière manche mais un ralliement de trois points du St-Paul changeait une défaite en une victoire précieuse face à un Repentigny toujours redoutable.

Vendredi dernier le l'Assomption continuait sa marche victorieuse en déclassant le Repentigny 4 à 3 pour infliger une troisième défaite au Repentigny. Les lanceurs du l'Assomption, Benoît Provençal et en relève Daniel Corbeil ont très bien travaillé pour conduire le l'Assomption à une victoire précieuse qui leur donnait une fiche respectable de 5 dé-

faites contre 5 victoires et 4 défaites pour leur adversaire, le Repentigny. C'est encore un ralliement en dernière manche qui infligea un autre revers au Repentigny. En effet, le l'Assomption marqua deux points en sixième manche pour changer une défaite en une victoire précieuse, au profit du lanceur de relève Daniel Corbeil qui lui donnait une fiche d'une victoire et aucune défaite. Ce jeune lanceur a très bien travaillé alors qu'il vint en relève à la quatrième manche avec un compte de 3 à 2 pour le Repentigny. A l'offensive nous devons signaler le travail extraordinaire du jeune troisième but du l'Assomption qui ne cesse de nous émerveiller, encore dans cette partie le jeune Richard frappa pour une moyenne de mille alors qu'en quatre apparitions il parvint à effectuer quatre coups surs en plus de faire produire deux points dont celui de la victoire. A la défensive l'équipe au complet à effectuer de l'excellente besogne mais on ne peut oublier le bon travail du lanceur de relève Daniel Corbeil qui pour une première expérience a fait très belle figure et je ne serais pas surpris de le voir souvent à l'avenir. Le lanceur perdant Jules

Lavoie a lui aussi fait du bon travail et ce n'est qu'un relâchement en dernière manche qui chan-

geait encore une fois une victoire en une défaite pour le Repentigny et dire que le Repentigny ressemblerait à nos Expos.

## Le Bantam de l'Assomption perd ses deux parties

Le l'Assomption, catégorie Bantam, perd ses deux parties de fin de semaine dont l'une aux dépens du St-Paul l'Ermitte et l'autre contre Terrebonne en supplémentaire. Samedi dernier le St-Paul l'Ermitte a défait le l'Assomption 11 à 3 grâce surtout aux nombreuses erreurs du l'Assomption, en fait le l'Assomption a été crédité de 9 erreurs contre seulement 2 pour le St-Paul ce qui devait s'avérer la différence entre la victoire et la défaite car le St-Paul n'a cogné que 5 coups surs contre 4 pour le l'Assomption. Les lanceurs du l'Assomption Michel Coriveau et en relève Daniel Heirman ont très bien fait et sans ce grand nombre d'erreurs le l'Assomption aurait pu gagner. A l'offensive le deuxième but du l'Assomption, Claude St-André s'est signalé avec un circuit retentissant tandis qu'à la défensive l'arrêt-court Michel Desrosiers accomplissait de l'excellente besogne.

Dimanche dernier le l'Assomption jouait de malchance en perdant en

supplémentaire 11 à 10 contre le Terrebonne. Les lanceurs Richard Marsolais et en relève Daniel Heirman ont très bien fait tandis que le jeune Alain Bertrand se signalait à l'offensive avec deux buts et un simple. En résumé, le l'Assomption a très bien joué et cette défaite en supplémentaire en est la preuve tangible. le l'Assomption a actuellement une fiche de 4 victoires et 5 défaites ce qui est loin d'être à dédaigner.

## FASTBALL: L'ASSOMPTION REMPORTE UNE VICTOIRE DE 4 A 3 SUR ST-EUSTACHE

Le 17 juin dernier le l'Assomption a brisé sa léthargie pour vaincre le St-Eustache 4 à 3 pour leur procurer une deuxième victoire contre 6 défaites et une partie nulle. C'est un équilibre à la défensive comme à l'offensive qui a permis au l'Assomption de se rétablir, le fait d'avoir cogné 14 coups surs et d'être débitée d'aucune erreur en est la preuve.

Le l'Assomption dès la première manche marqua trois points contre seulement un pour St-Eustache pour prendre une avance précieuse. Puis un circuit du lanceur Michel Turgeon portait le compte 4 à 1 ce qui devait par la suite s'avérer le point

gagnant car le St-Eustache revint à la tâche en marquant deux points mais ne put faire mieux devant la belle défensive du l'Assomption.

### FAITS SAILLANTS

1- Denis Germain qui en était à une première expérience au deuxième coussin a très bien joué en amenant au l'Assomption ce brin de vitesse et de jeunesse qui sera loin de lui nuire. En plus Denis a très bien joué à l'offensive.  
2- Fait à signaler le l'Assomption n'a pas été crédité d'une seule erreur.  
3- Le receveur Jean-Luc Gagnon a très bien fait derrière le marbre en di-

rigeant habilement son lanceur en plus d'effectuer de bons lancers sur les coussins, le retrait d'un coureur entre le deuxième et le troisième coussin en est un bel exemple.

4- Le fait d'avoir cogné 14 coups surs pour le l'Assomption est de bon augure pour les parties à venir et celle de lundi et mardi soit les 22 et 23 juin entre St-Paul et St-Eustache pourraient se conclure en deux victoires pour le l'Assomption.

5- Jean-Guy Duchesneau continue sa belle performance à l'offensive en frappant deux en quatre.

6- Grâce à son acharnement et ce désir de vaincre l'ami Sam, Alain Lebill, frappe son premier coup sûr.

7- S'il continue ainsi Jean-Guy Vadnais va faire de l'argent avec ses paris, il est actuellement à 230 de moyenne.

8- Le lanceur Michel Turgeon a frappé son deuxième circuit de la saison en plus d'être celui de la victoire.

### PARTIES A VENIR DANS LE FASTBALL DU DISTRICT LAVAL

Mardi le 30 juin à 8:30 h: St-Augustin vs l'Assomption au parc Laurier de l'Assomption.

## LOISIRS PURIFICATION: BASEBALL

OUVERTURE OFFICIELLE SAMEDI LE 27 JUIN 1970

N.B: En cas de pluie: dimanche le 28 (même heure)

8½ hres: Rassemblement: comité & instructeurs (cour d'école Henri-Bourassa)

9 hres: Arrivée des joueurs (cour d'école Henri-Bourassa)

Remise des chandails et casquettes aux jeunes

9¼ hres: Arrivée des majorettes

9½ hres: Départ du défilé:

Parcours:

Ecole Henri-Bourassa - Parc Thifault via boul. D'Iberville

Majorettes suivies dans l'ordre par 450 jeunes

Catégories:

Atomes (180 de 5 à 9 ans)  
Mosquito (120 de 10 et 11 ans)  
Pee-Wee (100 de 12 et 13 ans)  
Bantam (35 de 14 et 15 ans)  
Midget (15 de 16 et 17 ans)

10hres: Arrivée Parc Thifault

10¼ hres: Terrain no 1: Son "honneur le maire Ls-Phi Picard" lance la première balle suivit d'une rencontre entre Midget Purification et Midget N.-D. des Champs (7 manches)

10½ hres: Terrain no 2: Pee-Wee Purification (6 m.)  
Terrain no 3: Mosquito Purification (6 m.)  
Terrain no 4: Atomes Purification (5 m.)  
Terrain no 5: Atomes Purification (5 m.)

12 hres: Terrain no 2: Bantam Purification rencontre Bantam Précieux-Sang (7 m.)  
Terrain no 3: Mosquito Purification (6 m.)

La saison régulière débutera lundi le 29 juin 1970.

Pour renseignements:

L. Dufault: 581-9163

6/ L'ARTISAN, le 23 juin 1970

## TOURNOI DES DISCIPLES DE NEMROD

Les Disciples de Nemrod organisent pour le 28 juin un tournoi de pêche au domaine Gosselin, de St-Paul de l'île aux Noix.

L'enregistrement ne coûte qu'un dollar et le tournoi se prolongera de sept heures du matin à trois heures de l'après-midi.

Des trophées, des prix de présence seront accordés à l'issue de cette journée qui promet d'être mémorable à bien des égards. L'organisation souhaite la bienvenue à tous les pêcheurs et à ceux que la pêche intéresse.

## PARTIES A VENIR A L'ASSOMPTION

Pee-Wee: Jeudi le 25 juin à 6:30 hres;

St-Paul vs l'Assomption au parc Laurier de l'Ass.

Samedi le 27 juin à 1:30 hres:

L'Assomption vs Montréal-Est à Montréal-Est

Bantam: Mardi le 23 juin à 6:30 hres:

L'Assomption vs Repentigny à Repentigny

Mosquito: Jeudi le 25 juin à 6:30 hres:

L'Assomption vs Pointe-aux-Trembles à P.A.T.

Lundi le 29 juin à 6:30 hres

St-Paul l'Ermitte vs l'Assomption à l'Assomption.

Equipes locales de baseball:

Vendredi le 26 juin à 6:30 hres

Samedi le 27 juin à 9:30 hres

Mardi le 30 juin à 6:30 hres

EN PRÉSENCE DE NOMBREUX POLITICIENS

# La saison de baseball lancée à Notre-Dame des Champs

C'est vendredi soir dernier que s'ouvrait officiellement la saison de baseball des loisirs de Notre-Dame des Champs, à Repentigny.

Cette manifestation était marquée par un défilé d'une quarantaine de voitures qui ont emprunté plusieurs rues du quartier avant d'arriver au parc Laforest. Accueillis par de nombreux invités d'honneur, les joueurs ont pris place de façon à permettre à ces invités de se dépenser eux-aussi.

Le maire Louis Philippe Picard a été désigné pour aller au monticule, M. Normand Ladouceur, conseiller, était au bâton tandis que le député fédéral Roland Comtois avait le gant de receveur. L'abbé Michel Dupont agissait comme arbitre, les conseillers Ronald Dufresne et Maurice Rivest, comme champs intérieurs. Le député provincial Jean Perreault s'est présenté plus

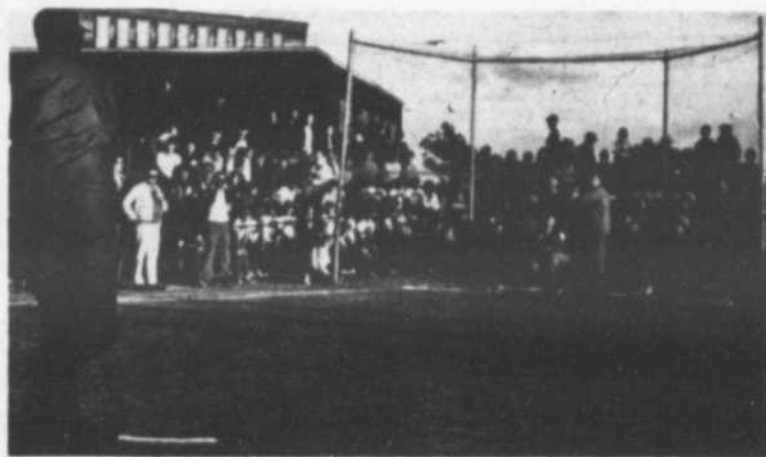
tard dans la soirée pour encourager les jeunes joueurs.

La première partie à l'affiche mettait aux prises les Reds dirigés par M. Laveaux et les Braves, sous la direction de M. Boudreau. Quoique nerveux, ces joueurs de catégorie moustique ont donné une bonne démonstration de leurs talents et les Braves l'ont emporté 5 à 1 sur les Reds grâce surtout à la tenue du lanceur Claude Aubin et au triple de Daniel Laverdure.

Chez les Pee-wee, les Red-Sox l'ont emporté 3 à 1 sur les Orioles dirigés respectivement par MM Denommé et Chicoine. Gaétan Picard a cogné un coup de circuit et Richard Denommé a brillé en n'accordant que quatre coups

sûrs à ses adversaires.

Le nouveau comité des loisirs de Notre-Dame des Champs semble animé d'un enthousiasme débordant en ce début d'année. Nul doute que la saison promet des succès sans précédent.



Playball... au parc Laforest

C'était l'ouverture de la saison de baseball, vendredi dernier, au parc Laforest. Deux parties étaient au programme, les pee-wee et les moustiques mais une partie (toute petite partie) d'exhibition fut donnée par une équipe d'étoiles. Au monticule, le maire Louis-Philippe Picard; au bâton, le conseiller Normand Ladouceur et comme receveur, le député Roland Comtois... bref, des joueurs des majeurs. (Photo D. Pelletier)

## CONNAISSEZ-VOUS LE T-BALL?

Le T-Ball est une version du baseball adaptée aux jeunes de moins de 10 ans. Son premier but est de recréer les jeunes tout en permettant à un plus grand nombre d'enfants d'y participer. Les règles de ce jeu ont été établies afin de faciliter la pratique du baseball aux plus petits. Il faut bien comprendre que ce ne sont pas des équipes de compétition mais plutôt des équipes "école".

### Règles du T-Ball:

Les règles de ce jeu sont celles de la F.B.A.Q. complétées par les règles spéciales suivantes:

1- Toutes les parties sont de 5 manches à finir si le temps et la température le permettent. Cependant, deux manches et demie constituent une partie si l'équipe qui reçoit a plus de points que celle qui visite.

2- L'alignement se compose de 11 joueurs, c'est-à-dire les positions normales plus 2 joueurs.

3- Celui qui joue à la position "lanceur" doit avoir un pied sur sa plaque tant que la balle n'a pas été frappée.

4- Le receveur place la balle sur le tee.

5- Le frappeur ne peut cogner la balle avant un signal de l'arbitre. Advenant une infraction à cette règle, le frappeur est automatiquement retiré.

6- Le coup retenu est défendu sous peine de retrait immédiat du frappeur. Cependant si le frappeur, lors d'un élan normal ne fait qu'effleurer la balle et que celle-ci tombe en lieu sûr, la balle est au jeu et le coup n'est pas considéré comme "coup retenu".

7- Le frappeur est retiré s'il subit 3 prises.

8- Chaque fois qu'un frappeur fait tomber le tee, le jeu sera déclaré "fausse balle" peu importe où tombe la balle.

9- Si le frappeur en frappant la balle touche au tee, le jeu sera déclaré "fausse balle" même si la balle est en lieu sûr.

10- Une demi-manche se termine quand les 11 joueurs sont venus au bâton.

11- Les coureurs ne peuvent laisser leur but avant que la balle n'ait été frappée sous peine de retrait immédiat.

12- L'instructeur de l'équipe défensive peut prendre place sur le terrain, à la hauteur de la frise du gazon pour mieux diriger ses joueurs. Un seul instructeur y sera admis.

13- Chacun des joueurs qui signe le livre doit jouer un minimum de deux manches complètes. Cette règle est créée afin de permettre à tous les jeunes de jouer. Toute infraction à cette règle entraîne la perte de la partie par défaut.

# La compacte non-compacte



## La nouvelle Renault 12

La première vraie compacte des années '70 qui vous offre économie, commodité, performance— et qui donne plus de confort là où les autres s'en tiennent à des prétentions.

La Renault 12 est la seule nouvelle compacte qui répond à toutes les exigences de l'automobiliste des années '70.

Son prix d'achat est étonnamment bas. Et elle fait 35 bons milles au gallon. Essayez donc de trouver mieux!

Elle passe de 0 à 60 m/h en 15.2. C'est la puissance d'accélération qui garantit des dépassements en toute sécurité. Ses freins à disque à l'AV et à tambours à l'AR, en font l'une

des voitures les plus sûres en cas d'arrêt d'urgence.

Aussi, la solide adhérence de la traction AV et les pneus à carcasse radiale vous assurent une tenue de route exemplaire.

Grâce à ses dimensions pratiques, (longueur hors-tout: 170 po.) elle se stationne en un tour de main.

Et, comme la Renault 12 n'est pas une simple réduction de grosse voiture, elle vous

donne plus de confort et d'espace que vous ne pourriez imaginer: 4 grandes portes, plus d'espace intérieur que les autres nouvelles compactes, un coffre de 17 pi. cu., sièges rembourrés de 7½ pi. cu. de caoutchouc mousse... C'est ça qu'on appelle une "compacte non-compacte".

Essayez la nouvelle Renault 12, modèle '71.

Tellement confortable que vous voudrez y vivre!

**RENAULT 12**

La raison du confort est toujours la meilleure.



**G. FERLAND  
AUTO LTÉE  
TERREBONNE, QUÉ.**

VENDEUR AUTORISÉ RENAULT  
AUTOS ET CAMIONS USAGÉS  
DÉBOSSAGE - PEINTURE  
GROS ET DÉTAIL

893 Léon Martel Terrebonne

BUR.: 666-6601

# CONNAISSEZ-VOUS LES LANCEURS DES EXPOS?

**Bill Stoneman**  
L'an dernier soit en 1969 il est allé de succès en succès et il entend bien continuer sa marche triomphale en 1970. Bill a 26 ans et l'andernier il a dominé chez les lanceurs des Expos et son plus bel exploit fut sans contredit sa partie sans point ni coup sûr du 17 avril contre Philadelphie sans oublier ses cinq (5) blanchissages. Bill mesure 5' 10" et pèse 170 livres.

**Steve Renko**  
On pense que cette année Steve connaîtra le succès ayant l'an dernier entrepris sa carrière de lanceur dans les majeurs en obtenant six (6) victoires contre sept (7) défaites. Sa moyenne de points mérités de ce gars de 6' 5" et de 230 livres fut de 4.02 ce qui est très bien

pour une première expérience. Ce droitier est donc voué à un bel avenir et il aidera sans aucun doute la cause des Expos.

**Dan McGinn**  
Cet artilleur gaucher de 25 ans a très bien fait l'an dernier avec un dossier de 7 victoires contre 10 revers et une moyenne de points mérités de 3.94. Cet as de la relève mesure 6' 0" et pèse 195 livres et a de plus participé à 74 parties, le troisième plus haut total des majeures.

**Claude Raymond**  
L'artilleur de relève

## Spectacles à Terre des Hommes

JOE TEX

Joe Tex donnera cinq représentations dans le cadre du Festival des Etoiles offert gratuitement aux visiteurs de Terre des Hommes 1970. Elles se tiendront au kiosque international de l'exposition durant la dernière fin de semaine de juin: soit le samedi 27 et le dimanche 28, à 16h30 et à 19h30 ainsi qu'à 20h30, le lundi 29 juin.

## THE GUESS WHO

Les "Guess Who" cet ensemble canadien de rock qui a parcouru le pays d'un océan à l'autre, se produira à la Place des Nations de Terre des Hommes le 1er juillet à 20h30, dans le cadre du Festival des Etoiles.

## VOICI L'ALIGNEMENT DU L'ASSOMPTION DANS LA LIGUE HENRI-BOURASSA DE FAST-BALL

### Receveur:

Jacques-Yves Ritchot

### Lanceurs:

Michel Turgeon, Robert Toupin, Jean-Guy Jussaume.

### Premier but:

Claude Ritchot

### Deuxième but:

Henri Duval

### Troisième but:

"Sam" Lebaill

### Arrêt-court:

Jean-Guy Vadnais

### Voltigeurs:

Serge Léonard, Jean-Guy Duchesneau, René Turgeon.

### Voltigeurs:

Substituts:

Pierre Désy, Robert St-Jean

### Gérant:

Bernard Souigny

### Instructeur:

Robert Loyer

droitier de 32 ans a éprouvé des difficultés en 1969 en méritant une victoire contre deux (2) revers pour le compte des Expos. L'athlète de St-Jean de 5' 10" et 180 livres est toutefois confiant en l'avenir et jusqu'à date cette saison il s'est avéré le pilier de relève du gérant Gene Mauch avec un grand total de dix (10) victoires sauvées cette saison et la saison est loin d'être terminée.

### Joe Sparma

L'acquisition du droitier Joe Sparma des Tigers de Détroit assure l'équipe d'un personnel de lanceurs équilibré. Le vétéran de 28 ans de 6' 2" et 195 livres a fait sa marque par le passé avec des saisons de 13 et 18 gains. L'an dernier il a faibli avec un dossier de 6-8 et une moyenne de points mérités de 4.74 mais il entend bien effectuer un retour glorieux cette fois au profit des Expos.

### Bill Dillman

Un droitier de 6' 2" pesant 180 livres né le 25 mai 1945. Bill n'a donc 25 ans et sera sans aucun doute une aide précieuse pour le gérant Gene Mauch.

### Balor Moore

Ce gaucher de 6' 2" avec un poids de 185 livres est une autre acquisition précieuse. Balor est né le 25 novembre 1951, âgé de 18 ans Balor n'a pas fini de faire parler de lui.

### Carl Morton

Un droitier de 6' 0" avec un poids impressionnant

de 200 livres est né le 18 janvier 1944 c'est Carl Morton. Ce Carl aidera nos Expos avait dit Gene et jusqu'à date il n'avait pas complètement tort.

### Howie Reed

Howie est un droitier de 6' 1" pesant 211 livres. Howie est né le 21 décembre 1936 et quoique assez agé il aidera les Expos encore une fois surtout par son expérience.

### John Stohmayer

John est un excellent droitier de 6' 1" avec un poids de 185 livres. John est né le 13 octobre 1946 et n'a pas fini de faire parler de lui.

### Mike Wegener

Un autre droitier de 6' 4" pesant 205 livres. Mike est né le 8 octobre 1946 et avec ses 27 ans il n'a pas perdu la confiance que Gene Mauch a en lui.

## Joueurs Mosquito

Voici la liste des joueurs du mosquito de l'Assomption:

### Lanceurs:

Denis Roberge, Michel Laurier.

### Receveur:

André Ratelle.

### Premier But:

Sylvain Laporte.

### Deuxième But:

André Dumulong.

### Troisième But:

Michel Laurier.

### Arrêt-Court:

Alain Turbide.

### Voltigeurs et Substituts:

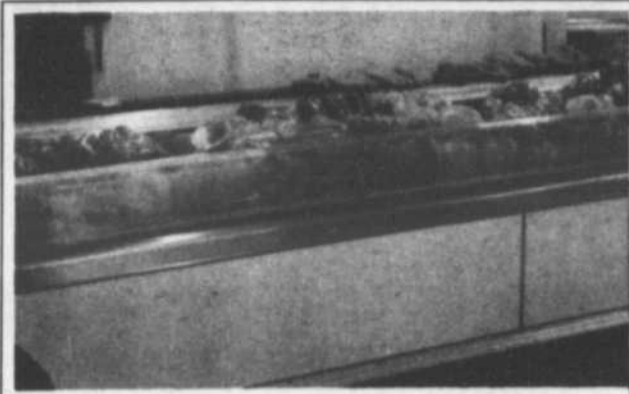
Michel Coiteux, Robert Marion,

Jean-Marc Lafortune, Jean-Luc Lafortune,

André Mailhot, Sylvain Poitras.

### Instructeur:

Jean-Luc Gagnon.



En plus de servir une viande de première qualité, la Boucherie L'Assomption, offre un étalage de fruits et légumes frais.

# CINEMA ROYAL

## L'EPIPHANIE

SAM. - DIM. - MAR. - JEU. - 27 - 28 - 30 juin - 2 juil.

WINNING is for those who live life to the limit!

**PAUL NEWMAN**  
**JOANNE WOODWARD**  
**ROBERT WAGNER**



**VIRAGE** en grande primeur

WINNING... is for everybody!

TECHNICOLOR/PANAVISION A UNIVERSAL/NEWMAN-FOREMAN PICTURE

2ième film

**L'Odysee d'un Sergent**

## AUTOS à VENDRE

69- MUSTANG, MACH 1

Cobra Jet, 8,000 milles, tout équipé

69- FALCON  
8 cyls, auto, radio

69- FORD, GALAXIE 500  
4 portes, H.T. tout équipé

67- CHEVROLET  
IMPALA  
4 portes, H.T. tout équipé

65- COMET

6 cyls, 2 portes, H.T. tout équipé

64- VALIANT

6 cyls, 145 forces, auto, radio.

66- ECONOLINE

Panel, Supervan, auto.

Voitures usagées  
Garantie 100%

**André Rivest**  
**Automobiles**

999 Notre-Dame, Rep.  
581-4009 581-6930



## LUTTE À L'ARÉNA DE L'ASSOMPTION

### LE 26 JUIN À 9 h. P. M.

## LUTTE PROFESSIONNELLE

## ET ETOILES DE LA TELEVISION

finale 2 de 3

JACQUES ROUGEAU vs TOR-KAMATA

Montréal  
240 lbs

Japon  
276 lbs

Semi-finale 1 chute ou 45 minutes

UNE CHUTE 30 MINUTES

GINO BRITO vs CHRIST TOLOS  
Montréal vs Hamilton, Ont.  
230 lbs vs 235 lbs.

Lionel ROBERT vs Butch MORGAN  
Montréal vs Détroit  
208 lbs. vs 209 lbs

PAT KELLEY vs KEN RUSSEL  
Hamilton vs Détroit  
218 lbs vs 225 lbs.

UNE CHUTE 30 MINUTES  
STEVEN Little Bear vs DUC MAYER  
Arizona vs Atlanta  
234 lbs. vs 234 lbs.

Promoteur: CLAUDE GENEST  
Information: Aréna l'Assomption  
Réservations: Tél. 581-4791

ADMISSION GENERALE: \$2.00

Enfants 12 ans et plus: \$1.00. Enfants de moins de 12 ans accompagnés de leur Parent: ENTREE GRATUITE.



À côté de TRUTONE, les autres blancs paraissent jaunes

PRIX SPÉCIAL

LE GALLON

\$9.95

Si vous voulez que votre maison soit vraiment blanche, il faut la peindre avec le blanc CILUX TRUTONE. Le CILUX TRUTONE contient l'agent super-blanchissant I.D.B. CILUX est un blanc éblouissant qui ne fendille pas, ne cloque pas, ne jaunit pas. Si vous voulez un blanc vraiment blanc, qui protège véritablement, employez TRUTONE. TRUTONE, le plus blanc des blancs ne coûte pas plus cher que les peintures ordinaires. Venez nous voir. (Quand vous pensez "blanc", dites "TRUTONE".)

PEINTURES CIL



# Quincaillerie N. Malo Enrg.

ACCESSOIRES ELECTRIQUES - MATÉRIAUX DE CONSTRUCTION - PLOMBERIE - ARTICLES DE SPORT

103 rue Notre-Dame L'Epiphanie 832-2202

# OUVERTURE DE TERRE DES JEUNES

La deuxième saison de Terre des Jeunes débutera le 29 juin prochain aux trois pavillons de Repentigny: Laforest, Thifault et Rivest. Les autobus commenceront à circuler à 8:00 heures sur les boulevards l'Assomption et d'Iberville pour véhiculer les jeunes vers leur pavillon respectif.

## C'EST LA LOI ...

**UNE DATE IMPORTANTE :**  
**LE 1er JUILLET 1970**

Le 18 juin 1964 une loi très importante était adoptée: le bill 16. Alors que depuis la mise en vigueur de notre Code civil (1866) la femme mariée était considérée presque au même rang que les incapables, les interdits et les mineurs, cette loi proclamait la pleine capacité de la femme mariée et l'égalité des époux dans le mariage. Evidemment, c'était là un changement majeur et une date importante.

Mais une date plus importante encore approche. Le 1er juillet 1970. C'est la date d'entrée en vigueur du Bill 10. Cette nouvelle loi touche tous les époux, aussi bien ceux qui sont mariés depuis longtemps que ceux qui se marieront après cette date, aussi bien ceux qui ont fait un contrat de mariage que ceux qui n'en n'ont pas fait.

Une multitude de principes bien établis seront désormais abolis. Ainsi, par exemple, après le premier juillet prochain, les époux pourront modifier leur contrat de mariage même après la célébration du mariage, chose impossible actuellement; les époux pourront se vendre, se donner, s'échanger des biens... etc.

En un mot, le bill 10 se présente comme une réforme majeure qui affectera, directement ou indirectement, tous les citoyens. Et, vu son importance, cette nouvelle loi méritera notre attention.

*L. P. Hébert, notaire*

Les jeunes de 6 à 9 ans se regrouperont au Pavillon Laforest, ceux de 10 à 12 ans au Pavillon Thifault, et enfin, les 13-16 au Pavillon Rivest.

La première semaine sera marquée par un événement spécial: une GRANDE FETE MASQUEE pour l'ouverture officielle du Pavillon. Concours de déguisement, chants, danses, jeux etc. marqueront la journée.

Les enfants peuvent encore s'inscrire à Terre des Jeunes en se présentant à l'Hôtel de Ville entre 9:00 heures A.M. et 4:30 heures P.M. Le médaillon passeport ne coûte qu'un dollar l'unité et un coût maximum de trois dollars par famille.

### PAVILLON DES LOISIRS

C'est dans l'ex-pavillon de l'Agriculture, à l'extrémité est de l'Île Notre-Dame, que le visiteur découvrira l'une des présentations thématiques les plus captivantes de la Terre des Hommes: les Loisirs, ou plus exactement certaines activités très populaires de loisir.

## Salle à manger

SERVICE 24 HEURES

## HIGHWAY CHIPS



BAR SALON DES PLUS COMPLETS. OUVERT 7 JOURS PAR SEMAINE DE 8 H. A.M. A 2 H. A.M. EXCEPTE LE DIMANCHE DE MIDI A MINUIT

CUISINE CANADIENNE, FRANCAISE ET ITALIENNE

SPECIALITÉ :

STEAK SUR CHARBON DE BOIS

102 Notre - Dame Repentigny

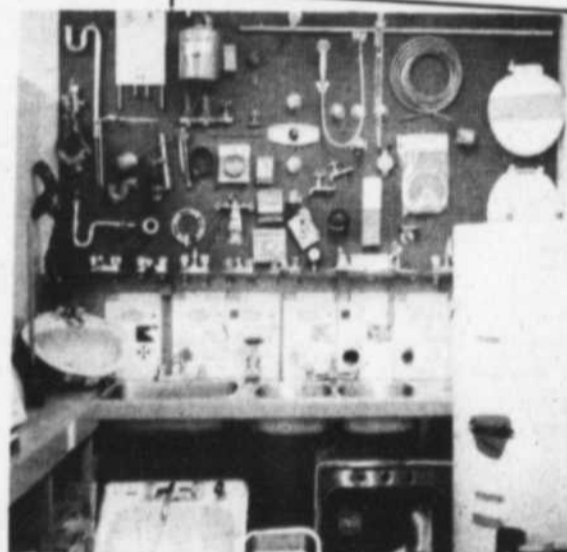
## Spéciaux De Peinture

INTÉRIEURE & EXTÉRIEURE



PEINTURE  
INTÉRIEURE

\$11<sup>40</sup>  
le gal.



## VENTE ET SERVICE

EN  
PLOMBERIE  
ET  
CHAUFFAGE

VASTE CHOIX DE TUILES



Rég.: \$10.95  
**SPECIAL:**  
**\$8<sup>20</sup>**  
gal.



SPREED LUSTRE - INT. \$8<sup>85</sup>  
le gal.

ENDURANCE - EXT. \$9<sup>10</sup>  
le gal.

LIGNE ÉCONOMIQUE  
INTÉRIEURE & EXTÉRIEURE  
pour toute finition

CARAVELLE \$5<sup>85</sup>  
le gal.

LATEX \$3<sup>95</sup>  
le gal.

SEMI-LUSTRE \$5<sup>00</sup>  
le gal.

## AUSSI :

DÉPOSITAIRE  
DE TAPIS

**OZITE**

TAPISSERIE " SUNWORTHY  
ET PRÉLARTS DE

95¢ la verge carrée À \$7<sup>87</sup> la verge carrée

## CENTRE DE DECOR ROY

Etienne Roy, prop.

TAPISSERIE - PLOMBERIE - COUVRE-PLANCHER

405 Notre-Dame, Repentigny

581-4330

## CARTES D'AFFAIRES



Imprimerie GM Printing INC.  
Imprimeurs - Lithographes.

579, rue Notre-Dame, Repentigny 581-4130



**Ménard Radio & Télévision**  
M. Gérard Ménard, prop.  
Vendeur autorisé - Service - Réparation  
333 St-Etienne, l'Assomption 837-3226

Les gens qui prennent soin de vos vêtements

### Archambault Nettoyeur

Spécialité: suède et tricot  
Service tous les jours

478 Notre-Dame, Repentigny 581-2378

### GOUR ASSURANCES INC.

143, boul. L'Ange-Gardien, C.P. 343  
L'Assomption A VOTRE SERVICE DEPUIS 1912 581-2591



L'Assomption 581-3100

Résidence Funéraire  
Edgar Guilbault

Service d'ambulance privé

371, L'Ange-Gardien, Succursale: L'Assomption Lavaltrie 266-1116

LIQUEURS



266-1161

Essences au choix

LIVRAISON A DOMICILE

COMPOSEZ 266-1161

522-3629

### R. L. CONSTRUCTION ENRG.

R. Labrecque, prop.

ENTREPRENEUR GENERAL - REPARATIONS

Mosaïque - stucco - finition de ciment  
estimation gratuite

13592 Notre-Dame est, Pointe-aux-Trembles

**Les Fleuristes Universels inc.**



LIVRAISON PARTOUT

810, boul. L'Ange-Gardien  
L'Assomption



Montréal  
581-6790  
837-3271

## ECOLOGIE

"Partie de la biologie qui a pour objet d'étude des rapports des êtres vivants avec leur milieu naturel". Telle est la définition du dictionnaire répondant à l'appellation du nouveau pavillon de Terre des Hommes 1970 (ex-service d'aide aux visiteurs) nommé "Ecologie".

Science d'actualité s'il en fut, cette discipline

qui pourra peut-être nous enseigner la façon de préserver un équilibre naturel des choses toujours plus précaire ne pouvait être ignorée de l'exposition permanente de Montréal. C'est ainsi jusqu'au 7 septembre, les visiteurs de Terre des Hommes auront accès à un pavillon d'une conception particulièrement originale.

SERVICE DE 1 HEURE

AU COMPTOIR

NETTOYAGE A SEC

**Centre de Nettoyage** REPENTIGNY

**Centre d'achats 581-5130**



## AU COEUR DU COMTE

### SAINT-ROCH-DE-L'ACHIGAN

par Claude BEAUCHAMP



#### C.A.S.R.

Le projet du Rallye Familial pour juillet a été annulé. Donc, durant juillet et août le C.A.S.R. sera totalement inactif. Au début de juillet les membres recevront leur journal de P.V. à P.V. Les directeurs se réuniront en assemblée spéciale pour juillet et août. Prochaine compétition en septembre avec le Slalom Pit de Sable.

#### SPECTACLES

Dans le cadre des spectacles gratuits de Terre des Hommes, mardi le 16 ont présenté Booker T. & The M.G.'s Spectacle fort goûté par les adeptes du soul music. Prochain spectacle le 23 avec Les Procol Harum.

#### EAU

Faisant suite à l'article paru la semaine dernière sur l'aqueduc, Le secrétaire Jean-Denis Beauchamp me faisait part: "Le conseil municipal a fait une proposition et une demande pour programmer la planification à la Régie des Eaux du Québec. De ce côté le conseil n'a rien reçu de la Régie. Mais on peut remarquer dans plusieurs rues de notre localité l'abus d'emploi d'eau pour arroser les pelouses. Plusieurs citoyens vont même qu'à se permettre d'arroser de 7:00 p.m. à 11:00 p.m. Ils devraient recevoir un surplus sur leur compte régulier, peut-être qu'ils en feraient un meilleur usage. Tout ça parce que l'eau n'est pas forte. Est-ce que les personnes qui en font l'abus paient plus que les autres?"

#### BALLE MOLLE

La première partie hors cédule, afin de balancer les équipes a été annulée pour jeudi. Espérons que jeudi le 25 la température sera plus clémente. Toutefois la cédule régulière a débuté dimanche le 21, classement la semaine prochaine...

#### CARAVANING

Le Club de Camping et Caravaning de Montréal compte maintenant un nouveau membre. En effet Jean-Denis Beauchamp s'est joint aux familles Aquin, Beaucage, Lamarche et Pinault. Le club visitait la semaine dernière le Camping Val-Lero de Saint-Célestin. Jean-Denis depuis ses débuts en caravaning a trouvé le Val Lero le plus loin en trajet. Ça se comprend, demandez-lui...

#### SAINT JEAN..

Rapport complet et détaillé la semaine prochaine.

#### POTINS

Un accident qui aurait pu avoir des conséquences graves s'est produit mercredi sur la route 18 à la hauteur du Rang Saint-Philippe. Un camion chargé de vieux bolides (scarp) a pris feu avec sa cargaison. Le camion qui était conduit par M. Roy de Saint-Esprit est une perte totale. Les pompiers de Saint-Roch et Mascouche ont été demandés sur les lieux à la requête de la Sûreté du Québec. La circulation a été retardée.

Une nouvelle piste d'accélération vient d'ouvrir à Saint-Pie de Bagot. La piste Sanair a été construite au coût de \$1 million de dollars.

La station de service Pierre Lachapelle fera peau neuve après une entente avec Pétrofina Canada.

M. Almanzor Beaucage est à construire une 2e maison modèle sur la rue Saint-Germain.

A la semaine prochaine...

### Encouragez nos

annonceurs  
ce sont vos  
meilleurs amis

### C. DESLAURIERS

ARPENTEUR-GÉOMÈTRE

4, RUE GUY  
REPENTIGNY, P.Q.

BUR. 581-1340  
RÉS. 324-5792

pharmacie  
**Yves MATHIEU**



666-6664

900 Place des Seigneurs, Terrebonne (voisin du Métro -Beausoleil)

**Boutique d'Art** 581-4048



MATÉRIEL D'ARTISTE

• Encadrements sur mesures  
• Cadeaux • Peinture  
• Bibelots • Fusain  
• Aquarelles

7 jours par semaine

Chargex 578, rue Notre-Dame Repentigny

## CARTES PROFESSIONNELLES

**Dr J.G. THERIAULT**  
Chirurgien-Dentiste  
172 N.-D Repentigny  
(suite 202) face à Steinberg  
581-4342

**PIERRE W. MAJOR**  
ARCHITECTE  
172, Notre-Dame,  
REPENTIGNY

### Me ANDRÉ CLOSSEY

NOTAIRE

174, rue Notre-Dame, Repentigny. Tél.: 581-5720 524-3061



SOUS UN MÊME TOIT  
**Clinique & Chaussures**

R. Villeneuve p.d.

Clinique su rendez-vous seulement

291, boul. Iberville, Repentigny 581-0140

**McRémé Lesage**  
NOTAIRE

Bureau à Repentigny  
tous les jours de 9 a.m. à 5 p.m. et tous les soirs sur rendez-vous.

172 Notre-Dame, (suite 201)  
REPENTIGNY 581-6330

J.-C. Gagnon

Comptable Agréé

8102 ST-DENIS  
MONTRÉAL Bur.: 388-8991  
36, Place Rés.: 581-0687  
Jean-Talon, Repentigny

### Clément Philibert & Fils Ass. Ltée

Courtiers en Assurances

BUREAU ETABLI A  
L'ÉPIPHANIE DEPUIS  
PLUS DE 30 ANS

37, rue Leblanc 832-2484  
Ville de l'Épiphanie Mtl 581-9870



### DR GABRIEL R. TASSE

Chiropraticien - Physiothérapeute  
Mercredi toute la journée  
Le vendredi matin  
Dimanche après-midi et en soirée

378, boul. L'Ange-Gardien, L'Assomption 837-4323  
2033, Salaberry, suite 11, près du boul. L'Acadie  
Montréal 332-1517



### Me LS.-PHILIPPE HÉBERT

NOTAIRE

522 rue Notre-Dame, Repentigny 581-5050  
Mardi et mercredi soirs sans rendez-vous

330 l'Ange-Gardien  
L'Assomption  
581-3360

LES ENTREPRISES  
REPENTIGNY INC.

174 Notre-Dame, Repentigny 581-0220  
IMMEUBLE - HYPOTHEQUE  
VENTE - ACHAT - ÉCHANGE

R. Laplante 14 ans d'expérience dans la région F. Doyon

### PHARMACIE

Allons chercher  
prescriptions  
à domicile  
sans charge



581-6010

Service rapide  
et courtois

**DAMPHOUSSE**

295, boul. Iberville, Repentigny.

Case postale: 60 Téli. (514) 581-1160  
**Chaurette & Rondeau**  
523 rue Notre-Dame  
REPENTIGNY  
YVES CHAURETTE, A.C. J. J. RONDEAU, ING., A.G.

861-0145 581-6260

**J.-C. Patenaude Inc.**  
Courtiers d'Assurances Agréés

J.C. Patenaude, B.A., Jacques Martel, C. d'A.S., C. d'A.A.  
155, boul. Iberville, Centre d'Achats, Repentigny

### Dr. Jean-Pierre FORGET

médecine générale

Bureau 5 hres p.m. à 9 hres p.m.  
832-3925

EN TOUT TEMPS UNE TELEPHONISTE  
vous donnera les renseignements



# DES VOLEURS FONT UN GRAND "TROU" AU CLUB DE GOLF DE L'ÉPIPHANIE

Des voleurs se sont permis de faire un grand

"trou" dans le chalet du Club de golf de L'Épiphanie qu'ils ont cambriolé dernièrement.

Les malfaiteurs ont réussi à maîtriser le gardien de nuit de l'établis-

sement et l'un d'eux tenait M. Flavien Morency sous la menace d'une carabine de calibre .22 pendant que ses complices s'emparaient d'effets d'ameublement et de matériel

pour une valeur de quelque \$1,200.

Après leur crime, les bandits ont fui dans l'automobile du gardien. Remis de son émotion peu après, M. Morency, la victime de ces trois lascars, n'en a pas moins remis sa démission.

**PARTICIPEZ A NOTRE CLUB D'HABITS \$2.00 PAR SEMAINE - TIRAGE TOUS LES SAMEDIS**

- \* Nom du gagnant publié dans ce journal
- \* Choix de l'habit ou \$60. de marchandise
- \* A la fin du concours les non gagnants auront droit à \$60.00 de marchandise

Gagnant de cette semaine: Noël Payette, St-Paul

**Mercurie Normand**  
190, rue Notre-Dame, 837-4221  
L'Assomption

**La tondeuse  
LAWN-BOY**

**CET ÉTÉ,  
LAISSEZ LAWN-BOY  
FAIRE LE TRAVAIL**



VENTE ET SERVICE

**Marine**

ILLIMITÉE  
468, RUE CLAUDE  
REPENTIGNY 581-2846

UN PRODUIT DE JOHNSON  
ET EVINRUDE OUTBOARD MOTORS.

## "GRAIN DE SAGESSE"

Vendredi, le 8 mai dernier, avait lieu le lancement du volume "Grain de Sagesse", le plus récent ouvrage de Jean-Guy Leboeuf. Ce lancement avait lieu lors de l'ouverture du Salon de la Femme, en présence d'une foule d'invités du monde des affaires, de la politique, de la presse écrite et parlée et du monde artistique. Madame Robert Bourassa, épouse du nouveau Premier Ministre, a accepté avec gentillesse et délicatesse, deux exemplaires autographiés de "Grain de Sagesse", le premier pour elle-même,

le second pour son époux. Comme on le sait, Monsieur Leboeuf, avait déjà publié en 1962, le volume "Arrêtez d'avoir peur et croyez au succès!" dont le tirage a atteint 60,000 exemplaires.

Dans les 208 pages, que composent "Grain de Sagesse", il groupe les 100 premiers articles écrits et parus dans sa chronique quotidienne publiée dans deux journaux de la province. Les articles touchent des sujets comme: le calme, l'harmonie, la réalité, le travail, la volonté.

Chaque article est illustré d'un dessin symbolique. Pour "La Maturité", c'est une pomme qui se détache d'un arbre, pour "Se Réveiller", ce sont deux pieds nus. Les idées sont profondes, mais exprimées dans un style simple à la portée de tous.

Ce volume deviendra facilement et rapidement un livre de chevet pour une quantité de personnes qui y puiseront des idées stimulantes pour bien solutionner les problèmes quotidiens.

## VOUS AVEZ UN TERRAIN? Vous VOULEZ vous CONSTRUIRE?

**ACHETEZ DIRECTEMENT DE LA MANUFACTURE**

- \* PAS D'AGENT!
- \* PAS DE COMMISSION!
- \* PAS DE DEPOT!

**NE DÉPENSEZ PAS UN SOU AVANT DE NOUS VOIR**



**MAISON COMPLETE: \$8,700. 24' x 36' avec abri-auto**

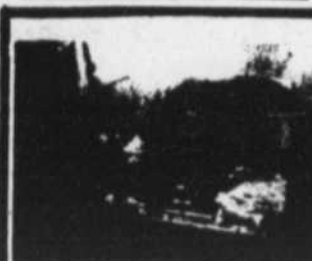
Le tout livré et complètement érigé sur votre fondation 10 jours après la signature du contrat

Si vous peignez vous-même, DEDUISEZ \$300.  
Si vous posez la marquetterie, DEDUISEZ \$300.

**CHARLES FOREST**  
président,  
Fondateur de  
l'Association  
des Constructeurs  
d'Habitations  
du district  
de Montréal

CONSULTATION GRATUITE:  
Les Industries Lachenaie Inc.  
2655 boul. St-Charles, Lachenaie

**666-4849**



**Automobilistes!**  
pour une  
peinture neuve  
Voyez-nous

AUSSI... ALIGNEMENT



**Garage Caza**

197, Notre-Dame,  
L'Épiphanie

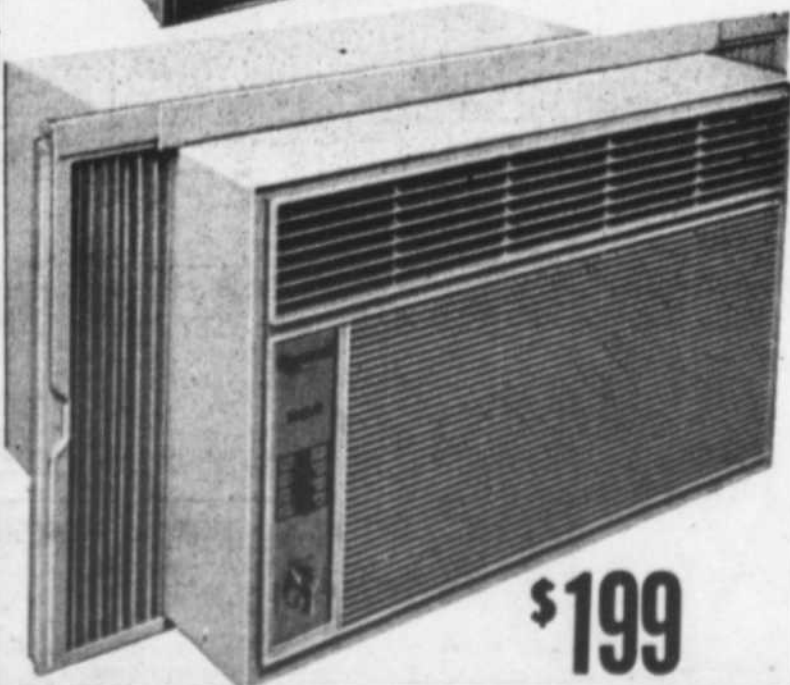
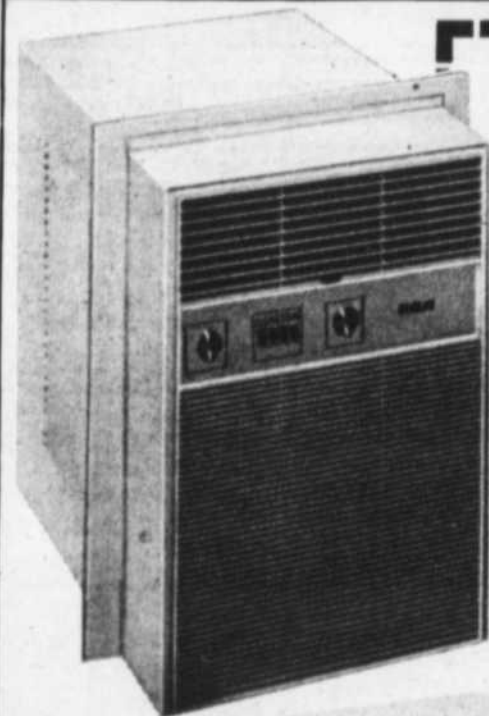
832-2232

# GRAND SPECIAL!

\$269

DE  
CLIMATISEURS

**MEILLEURS PRIX JAMAIS VU !**



\$199



\$219

**HEURES D'OUVERTURE**  
Lundi, mardi et mercredi de 9 hres à 6 hres.  
Jeudi et vendredi de 9 hres à 9 hres.  
Samedi de 9 hres à 5 hres.

### GRANDE VENTE

STOCK LEGEREMENT ENDOMMAGE A  
PRIX PARTICULIEREMENT BAS...

Poêles 30" à partir de \$129.; Sécheuses à partir de \$115.; Laveuses à partir de \$125.; Réfrigérateurs à partir de \$125.; T.V. couleur valeur de \$559. pour \$389.; Stéréos valeur de \$249. pour \$159.; Laveuse de vaisselle valeur \$349 pour \$199.; Mobiliers de salon valeur \$219. pour \$109.; Mobiliers de chambre valeur \$199. pour \$119.; Matelas (ensembles tous genres) valeur \$159. pour \$89.; Congélateurs à partir de \$139.; T.V. couleur 19" \$429.; Bahut \$39.95; Fournaises à l'huile à partir \$69.; Mini-laveuses "Hoover" \$135.95; Chaises "Lazy-boy" rég. \$89.; \$49.10; Divan-lit et chaise rég. \$180. \$118.; Lit pliant \$22.95; Lits superposés \$79.95; Ensemble de cuisine \$119.; Chauffe-eau "Cascade" \$69.95; T.V. noir et blanc 12" à partir de \$99.

## CIE D'AMEUBLEMENT LIMA LTEE

MAINTENANT 2 MAGASINS POUR VOUS SERVIR

220, rue Notre-Dame, Repentigny 702, boul. L'Ange-Gardien, L'Assomption  
581-1210 581-3390 837-5211 837-5241

## Protégez la vue de vos enfants

Chez l'enfant comme chez l'adulte, les yeux sont l'organe le plus sûr, le plus précis, le plus rapide par lequel on perçoit les objets: ils sont aussi le plus fragile et le plus exposé.

Les parents doivent donc prendre toutes les précautions nécessaires pour protéger la vue de leurs enfants. Il n'est pas superflu de mentionner la nécessité de tenir hors de leur portée tout objet pointu ou à angles prononcés. Combien d'accidents graves et irréversibles sont dus à une négligence. Surveillez aussi la petite pharmacie

domestique contient des médicaments pouvant être funestes aux yeux des enfants fureteurs. On veillera, il va sans dire, à tenir en lieu sûr les encaustiques, l'eau de javelle et tout produit de nettoyage qui peut présenter des dangers.

Trop de mamans oublient

qu'il ne faut pas une lumière trop vive dans la chambre à coucher; il est dangereux pour les yeux des enfants de recevoir des rayons trop brillants pendant qu'ils sont au lit. De même, il ne faut pas que le bébé soit exposé à la lumière crue du soleil.

Si une poussière ou un corps étranger pénètre dans l'oeil de l'enfant, n'essayez pas de l'enlever avec le doigt, avec un mouchoir ou même avec une graine de lin. Le meilleur moyen, c'est de baigner l'oeil avec de l'eau bouillie ou une solution d'acide borique.

## Ennuis de la vie au grand air

Tout le plaisir escompté d'un séjour à la campagne ou à la mer peut se trouver compromis par un des multiples accidents de plus ou moins grande importance qui gâchent de belles journées que l'on se promettait pleines d'agrément.

Bien des ennuis résultent d'un manque de précautions, de la négligence ou, tout simplement, d'une malchance.

Les moustiques, ces petits ennemis du sommeil ne sont pas moins étonnants. Pour ne pas avoir à passer la moitié de la nuit à les pourchasser, évitez d'abord d'ouvrir votre fenêtre de chambre à coucher quand les lumières sont allumées. On trouve chez les marchands

de couleur, des produits qui se consomment lentement durant la nuit et qui les éloignent. La présence continue d'un pied d'eucalyptus produit, paraît-il le même effet. S'enduire de citronnelle avant de se coucher est un des moyens les plus efficaces. Si, malgré ces précautions, vous ne pouvez ouvrir qu'un oeil au réveil, l'autre ayant été victime de l'appât d'un de ces visiteurs nocturnes, et si d'autres piqûres se signalent à vous par d'irritantes démangeaisons, ne grattez pas, mais calmez plutôt cette irritation en écrasant sur la piqûre une fleur de géranium ou en lotionnant (sauf pour les yeux évidemment) avec du vinaigre ou un peu d'ammoniac. Le persil haché est aussi un calmant.

Les piqûres de guêpes et d'abeilles seront traitées de la même façon. Si le dard est resté dans la blessure, il faudra l'extraire à l'aide d'une pince à épiler et appliquer ensuite un peu de jus d'oignon ou d'échalote.

Des sandales ou chaussures qui ne sont pas toujours adaptées à l'usage auquel elles sont soumises peuvent causer de douloureuses ampoules. Faites flamber une aiguille et percez l'ampoule de part en part, faites sortir tout le liquide et appliquez une pommade à la pénicilline. Surveillez très attentivement; une ampoule au pied risque de s'infecter facilement. Désinfectez soigneusement toutes coupures, écorchures, après avoir nettoyé à l'eau bouillie. Les risques d'infection sont multipliés quand vous allez, les pieds nus, dans les chemins poussiéreux. Toute plaie vous semblant suspecte doit immédiatement vous faire prendre conseil d'un pharmacien ou d'un médecin.

Si une foulure ou une entorse légères résultent d'une escalade ou d'un saut malencontreux, massez la cheville de bas en haut et entourez-la d'une bande Velpeau.

Si, au long des chemins, vos jambes ont froissé les orties de trop près, ne grattez pas, mais lotionnez à l'eau vinaigrée.

La poussière ou les bains peuvent irriter vos yeux: faites des bains avec du collyre tiède en vous servant d'une oeillette.

Les immersions peuvent causer des maux d'oreilles et de passages surdités, il sera bon pour plonger et nager, de protéger les oreilles fragiles en y introduisant un petit tampon de coton ou certaines boules spécialement destinées à cet usage.

Soignez sans tarder les uns et les autres de ces ennuis et essayez de les éviter dans la mesure du possible.



## Beautés noires

Cette photo n'a d'autre prétention que de vous présenter deux belles noires. Toutes deux sont Miss Bahamas. Joan Bowe, à droite, félicite celle qui lui a succédé en 1970: Patrice DeGregory, 19 ans, 34-23-36 (et ce n'est pas son numéro de téléphone).

Divisez des oranges en deux. Détachez la pulpe en morceaux. Remettez ces morceaux dans les écorces vides en alternant avec du sorbet au citron. Garnissez d'un morceau d'orange et d'une feuille de menthe. Et attendez qu'on vous dise: "Que c'est bon!"

## VACANCES

La Clinique Denise Cardinal sera fermée du 18 juillet au 3 août pour les vacances annuelles.

Pour ne pas être déçapointée prenez donc rendez-vous dès maintenant pour peeling, facial, raffermissment, électrolyse acné, épilation à la cire, etc. en téléphonant à

**CLINIQUE DENISE CARDINAL**  
172, rue Notre-Dame,  
(suite 101) 581-9344 (-)

## Vieillir

Vieillir! Est-ce avoir à son crédit, ou si l'on veut à son débit, un certain nombre d'années?

Vieillir! Est-ce avoir un peu plus tôt, un peu plus tard, selon le caprice de la nature, de magnifiques cheveux blancs, un front chauve ou même sur la figure quelques rides?

Vieillir! Est-ce pouvoir se dire la mère, l'aïeule de nombreux enfants? Est-ce avoir des neveux ou des arrière-neveux?

Vieillir! Mon Dieu, je ne crois pas que ce soit tout à fait cela. Et si vous voulez bien, amies lectrices, que je ne permette de vous donner mon opinion, je le ferai sans détours, voulant bien qu'on la discute; car je respecte toujours d'idée d'autrui.

Vieillir! A mon sens, c'est ne plus trouver d'attrait à la compagnie des enfants, des jeunes gens, des jeunes filles. C'est, pour ainsi dire, élever un mur entre sa génération et celle qui suit.

Vieillir! C'est avoir la critique facile et acerbe envers tout ce qui évolue. Certes, il ne faudrait pas se croire vieilles parce qu'on juge parfois urgent de condamner les innovations malsaines. Mais, si la jeunesse d'aujourd'hui trouve du plaisir en certains amusements honnêtes, ignorés il y a vingt ans, pourquoi l'en blâmer?

Vieillir! C'est aussi s'isoler, changer en quelque sorte, de caractère, ne plus trouver aimable ce qu'on chérissait naguère: les voyages, les promenades, les visites, les réunions intimes, et que sais-je encore?

Vieillir! en un mot: ce n'est plus s'intéresser au présent; c'est vivre du passé; en parler et en reparler sans cesse; ne trouver bons et beaux que les jours depuis longtemps vécus.

Vous tous qui souffrez de compter les années qui s'accumulent; vous qui voyez avec angoisse vos cheveux blanchir; qui sentez la fatigue plus facilement envahir vos membres; consolez-vous. Tant que votre coeur demeurera enthousiaste, intéressez à l'heure qui passe, vous n'aurez pas franchi l'enclos de la vieillesse.

Donc, gardez jeune votre coeur, et vous ne vieillirez pas.

## CIToyENS DE L'ASSOMPTION AU CENTENAIRE DU MANITOBA

Plusieurs citoyens du comté de L'Assomption assistaient récemment à des cérémonies symboliques pour marquer le Centenaire du Manitoba.

Ce groupe était formé des descendants du curé Ritchot, de Saint-Norbert qui, à titre de délégué de la Rivière Rouge, eut un rôle prépondérant à jouer dans les négociations qui ont amené l'entrée du Manitoba dans la Confédération. Le curé Ritchot était originaire de L'As-

rest, Mlle Yvonne Poitras et Soeurs Aurore Forest et Germaine Rivest, de la Congrégation Notre-Dame, tous des descendants du curé Ritchot.

Ces Québécois s'étaient rendus au Manitoba pour assister également aux assises du congrès de la Société d'Histoire de l'Eglise canadienne, à St-Boniface.



Le premier ministre Ed Schreyer, du Manitoba, remet ici un souvenir à un groupe de Québécois du comté de L'Assomption descendants du curé Ritchot, l'un des artisans de l'entrée de cette province dans la Confédération.



"Vue d'ensemble de la Société Chorale de Repentigny — lors du concert donné le 7 juin dernier, à l'École Régionale Jean-Baptiste-Meilleur, sous les auspices des J.M.C. de Repentigny

## Brillante soirée aux Jeunesses Musicales

Les mélomanes de Repentigny ont fait preuve, une fois de plus, que l'engouement pour la belle musique n'a rien perdu de son intensité. contribué au succès de ce concert.

Claude Ranger, pub.

En effet, les quelques 400 personnes qui s'étaient rendues à l'École Régionale dimanche, le 7 juin pour entendre "La So-

ciété Chorale de Repentigny" ont été emballées dès les premières notes. La réaction de la salle a été assez éloquente.

Cette chorale s'est imposée avec des pièces admirables qui ont été chantées brillamment. Nous remercions les solistes qui surent exécuter chaque oeuvre dans le style qui lui convenait. Soulignons aussi le magnifique travail de la pianiste qui a été à la hauteur de la situation.

La Société Chorale de Repentigny a été l'oeuvre d'un homme original et entreprenant du nom de Bernard Pagé. Il dirige avec ardeur ou douceur ses chanteurs qui ont prouvé que leurs moments de loisirs, passés en travaillant en collaboration totale, étaient valables, en plus d'être rentables à plusieurs point de vue. Les dames faisant partie de la chorale étaient resplendissantes dans leur nouveau costume.

Au nom des Jeunesses Musicales de Repentigny, nous remercions sincèrement tous ceux qui ont

### Remerciements

White (Arthur) Mme Arthur White de l'Assomption et ses enfants remercient sincèrement les personnes qui ont bien voulu leur témoigner des marques de condoléances à l'occasion de la mort de M. Arthur White survenue le 23 mai 1970, soit par bouquet spirituel, visite ou assistance aux funérailles.

Pour votre cadeau de nocce choisissez

Bijouterie Gilles Armstrong

C'est une bonne idée.

### L'ÉPIPHANIE EXPRESS INC

Transport quotidien entre Montréal et Repentigny, Lachenaie, Charlemagne, St-Paul l'Ermité, L'Assomption, l'Épiphanie, St-Roch L'Achigan.

EQUIPEMENT SPECIAL POUR DEMENAGEMENT LOCAL ET LONGUE DISTANCE

581-9560

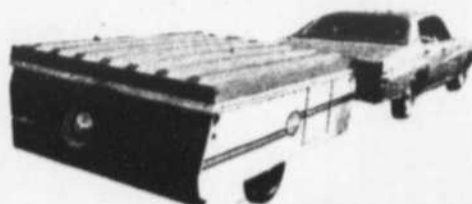
## ECHAPPEZ À L'ENNUI . . .

### ROULOTTE de VOYAGE

\* DAUPHINE \* CITATION \* VALZ  
BAR \* GOLDEN FALCON \* FLYTE  
\* CORSAIR

### TENTE REMORQUE

\* STARCRAFT \* BELLEVUE  
\* BELLON



### EN GRAND SPÉCIAL ?

TENTE-ROULOTTE  
BELLEVUE, STARCRAFT

qui ont servi à la démonstration

PRIX TRÈS RÉDUIT

Une visite vous convaincra

## ROGER GAGNON

Vente — Service

606, boul. L'Ange-Gardien, L'Assomption

Stationnement à: 23, rue Forest

837-3815

Encouragez nos annonceurs ce sont vos meilleurs amis

## LE MOIS DE JUIN EST LE MOIS DE L'AUTOMATIQUE

## CHEZ MICOR AUTO



C'EST • NOUVEAU • ET • SENSATIONNEL !!  
CHEZ MICOR AUTO. • MICOR INNOVE ENCORE



\$2405

automatique tout équipé

NOS MECANICIENS SONT DE VRAIES "MERES-POULES" POUR VOTRE AUTO. VENEZ CONSTATER PAR VOUS-MEME

Chaque acheteur peut tenter sa chance et gagner \$100.00 dollars sur l'achat d'une DATSUN neuve, en coupant l'AS de Coeur.

Nous prétendons vendre presque toutes les DATSUN à Montréal. Il doit y avoir de bonnes raisons pour cela.

Venez voir par vous même.

POURQUOI?  
PARCE QUE...

C'EST BEAU . . . UNE DATSUN  
C'EST BON . . . UNE DATSUN  
C'EST PAS CHER . . . UNE DATSUN



OUVERT JUSQU'À 10.00 HRES  
TOUS LES SOIRS

12305, RUE SHERBROOKE EST, P.A.T.  
(angle 16e avenue)

645-1633  
1634 353-1300



Endroit idéal pour réceptions et nocces. Réservez dès maintenant pour ne pas être déçu

## HÔTEL-MOTEL LE KENNEDY INC.

SALLE A MANGER — BAR SALON — COCKTAIL LOUNGE — TAVERNE  
Jacques Jourdain, prop.

Spécialité: CUISINE CHINOISE — STEAK AU CHARBON DE BOIS  
BAR B.Q. — PIZZA — SPAGHETTI

8, rue Notre-Dame, Repentigny

LIVRAISON  
581-4510  
581-4511

# RECETTES

## Danse avec les fascinantes fraises fraîches



Voici ce que vous espérez depuis de longs jours; des fraises fraîches. Elles vous donneront une folle envie de danser et de chanter le joli mois de juin, tra-la-la-la! Elles sont à leur meilleur en ce moment, où la froide température décide enfin de céder la place aux jours plus chauds et les belles fraises symbolisent la beauté du printemps avec leur délicat parfum. Eblouissantes le matin, le midi et le soir, les fraises fraîches sont fort heureusement basses en calories et gonflées de vitamine "C". Participez à notre annuel Festival de Fraises Fraîches en présentant une glorieuse salade pour le lunch ou pour le souper, mettant en vedettes ces juteux et délicieux petits fruits arrosés de l'une ou l'autre de nos deux succulentes sauces.

### SALADE DE FRAISES ET D'ANANAS

- 7 tasses de laitue égouttée
- 3 tasses de fraises, coupées en deux
- 3 tasses d'ananas coupés en morceaux

Placer la laitue dans un bol à salade. Disposer les fraises et les ananas sectionnés sur la laitue. Garnir avec des fraises entières, si désiré. Donne 6 portions. Servir avec une des sauces suggérées.

### SAUCE AU MIEL ET CITRON

- 1 tasse de crème sûre
- 2 c. à table de miel
- 1 1/2 c. à thé de jus de citron frais
- une pincée de sel

Combiner tous les ingrédients. Réfrigérer 1/2 heure pour permettre aux saveurs de se mélanger. Donne environ 1 tasse.

### SAUCE FRANCAISE POUR FRUITS

- 2/3 tasse d'huile à salade
- 1/4 tasse de jus de citron frais
- 1/2 c. à thé de sel
- 1 c. à thé de sucre (ou au goût)
- 1 c. à thé de paprika
- quelques grains de poivre

Combiner tous les ingrédients dans une jarre ayant un couvercle qui ferme hermétiquement. Bien agiter avant de s'en servir. Donne 1 tasse.

### PAIN DORE AUX FLOCONS DE MAIS

Les céréales prêtes à servir, au lait et au sucre sont la base du petit déjeuner dans bien des foyers à travers le monde. Mais ce n'est pas la seule façon de les servir au petit-déjeuner.

Prenez par exemple le pain doré au four. On recouvre des tranches de pain, préalablement trempées dans un mélange de lait et d'oeufs battus de flocons de maïs broyés, puis on les tartine de beurre et on les met au four. Le résultat: des rôties vraiment croustillantes à la délicieuse saveur de maïs grillé.

Cette recette est facile à faire. Au lieu de faire griller quelques tranches de pain dans un poêlon, on les dispose toutes sur un plat qu'il suffit de mettre au four.

### PAIN DORE AU FOUR

- 4 tasses de flocons de maïs, OU
- 1 tasse de chapelure de flocons de maïs
- 2 oeufs
- 1/2 tasse de lait
- 1/2 cuillerée à café de sel,
- 1/2 cuillerée à café d'essence de vanille,
- 6 tranches de pain de la veille
- 1/4 de tasse de margarine ou de beurre fondu.

Si vous utilisez des flocons de maïs, les broyer en une fine chapelure. Batre les oeufs dans un plat creux ou un poêlon, ajouter le lait, le sucre et la vanille en remuant. Couper les tranches de pain en deux triangles. Les tremper dans le mélange aux oeufs, en les y retournant de façon à ce que le pain devienne imbibé du liquide. Recouvrir de flocons de maïs broyés et placer sur une tôle à frire bien graissée. Ajouter sur le dessus la margarine ou le beurre fondu. Laisser griller à four chaud (450°F) pendant 10 minutes environ. Servir avec du sirop d'érable chaud, une gelée ou du miel. Donne 4 portions de 3 tranches chacune.

## Julie Produits de Beauté



Hélène Cormier, prop. (sous l'arcade)

Enrg. DEPOSITAIRE DES PRODUITS HYPO-ALLERGENIQUES MARCELLE

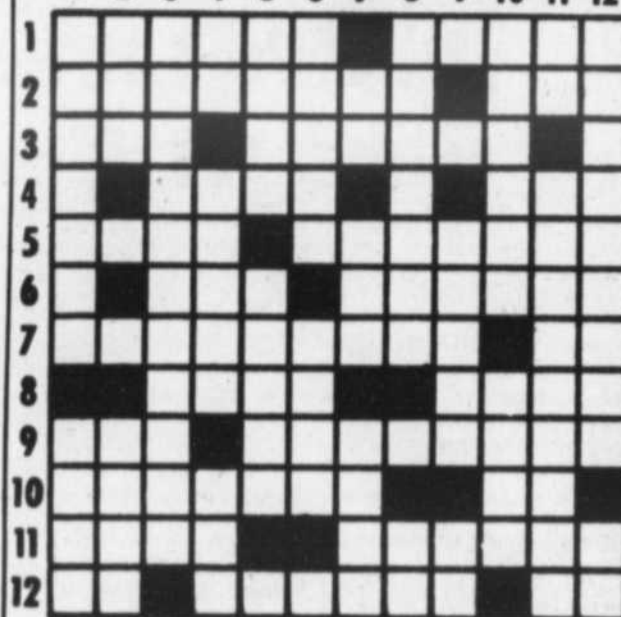
Teintures — Permanentes — Spray Ouvert du lundi au samedi inclusivement

CENTRE D'ACHATS Repentigny 581-2620

Au service du comté pour les intérêts du comté.

## Mots croisés

1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12



### HORIZONTALEMENT

- 1 — Sorte de cuve dans laquelle on pétrit le pain. — Bois de teinture du Japon.
- 2 — Peu souvent. — Recueil de bons mots.
- 3 — Affirmation. — Nom de famille de Voltaire.
- 4 — Petit fossé séparant les rangées de ceps. — Genre de légumineuses.
- 5 — Garant d'une chose qui donne de la force. — Créées, instituées.
- 6 — Son feuillage est toujours vert. — Port sur la mer Noire.
- 7 — Termes de paiement. — Préfixe.
- 8 — Partie du monde. — Essai.
- 9 — Assaisonnement. — Fruit du noisetier.
- 10 — Se servient. — Fleuve de France.
- 11 — Se sert d'artifice. — Nom vulgaire de la colonne vertébrale.
- 12 — Du verbe être. — Gouttière par laquelle on fait passer la chaîne sur le pont. — Entre intimes.

### VERTICALEMENT

- 1 — Exposition d'une pièce de théâtre. — Assurée, convaincue.
- 2 — Indispensable à la vie. — Dieu de la guerre.
- 3 — Faites avec pompes.
- 4 — Note. — Traits de plume. — Rongeur.
- 5 — Ministre de la religion mahométane. — De petite taille.
- 6 — Dieu marin. — Poisson d'ornement.
- 7 — Lac d'Afrique. — Masse de pierre. — Article.
- 8 — D'un esprit lourd et pesant. — Symbole chimique du cuivre.
- 9 — Mouvement de la main. — Interjection.
- 10 — Mélanges de pain, viande, etc., pour les animaux. — Appui.
- 11 — Douce mois. — Qui tient ferme.
- 12 — Qui commence à être. — Possédé.

### SOLUTION DE LA SEMAINE DERNIERE

1	M	O	T	F	O	R	A	M	I	N	E
2	A	R	O	M	E	S	P	A	N	E	R
3	R	E	M	O	U	S	T	I	C	U	
4	O	S	M	E	U	L	E	U	B		
5	T	M	E	S	A	A	L	D	E		
6	T	A	I	N	T	R	A	P	P	E	S
7	E	E	T	C	D	I	R	E	C		
8	I	L	A	R	D	E	C	E			
9	I	L	P	L	A	C	E	B	A	N	
10	D	E	G	O	M	M	E	N	A	U	T
11	E	T	A	L	E	E	C	O	S	S	E
12	E	S	T	E	R	F	E	N	T	E	S

## VOTRE SIGNE ET VOTRE VIE

**BELIEU** du 21 mars au 20 avril

Soyez ferme dans vos décisions d'affaires; méfiez-vous de projets trop originaux présentés par des promoteurs inexpérimentés. Votre digestion vous complique la vie, suivez votre régime.

**TAUREAU** du 21 avril au 20 mai

Sachez discerner les bons éléments des mauvais; entourez-vous de gens compétents et préoccupez-vous moins des apparences. Ne buvez pas pour faire plaisir à vos amis.

**GEMEAUX** du 21 mai au 21 juin

Laissez de côté les projets irréalisables qui dépendent des sommes dont vous ne disposez jamais. Ne soyez pas trop sûr d'une amitié qui peut vous coûter très cher.

**CANCER** du 22 juin au 22 juillet

Collaborez à de nouvelles participations, en affaires, montrez-vous prudent et poli, mais insistez qu'on vous explique les opérations.

**LION** du 23 juillet au 23 août

Un nouveau projet se forme et peut devenir une grande réussite. Assurez-vous que tous les détails sont vérifiés par des experts. Modérez vos activités sociales. Buvez plus d'eau.

**VIERGE** du 24 août au 22 sept.

Vous devez prendre plus de responsabilités dans votre travail. Soyez prudent dans le choix de vos amis; une invitation vous permet de rencontrer de nouvelles connaissances. Détendez-vous!

**BALANCE** du 23 sept. au 23 oct.

Agissez avec sagesse et diplomatie en affaires; ne rompez pas brusquement avec les gens dont vous aurez besoin. Reposez-vous davantage, et respirez mieux.

**SCORPION** du 24 oct. au 22 nov.

Vous devenez audacieux dans une entreprise, assurez-vous té. Et si vous êtes ébloui par d'être parfaitement documenté, prenez quelques renseignements avant d'être trop intime. Pas d'abus d'alcool!

**SAGITTAIRE** du 23 nov. au 21 déc.

Vous saurez trouver les compromis acceptables, mais dans une discussion, soyez franc et surtout gardez votre calme. Inutile de passer des examens médicaux si vous refusez de suivre les conseils.

**CAPRICORNE** du 22 déc. au 20 janv.

N'essayez pas de sortir de votre routine habituelle trop rapidement; étudiez avec attention les propositions que l'on vous offre. Pas d'abus dans les sports!

**VERSEAU** du 21 janv. au 19 fév.

Défiiez-vous des compétences douteuses; et en général n'ajoutez pas trop confiance aux grands parleurs. De nouvelles relations deviennent possible, mais rappelez-vous que le repos, et la tranquillité valent bien des médicaments.

**POISSONS** du 20 fév. au 20 mars

Soyez aussi exigeant envers vous-même que vous l'êtes envers les gens qui travaillent sous vos ordres. Sur le plan sentimental, la fidélité est une chose précieuse. N'oubliez pas des examens réguliers au dentiste.

# PETITES ANNONCES

Les annonces classées sont payables d'avance par la poste, au bureau ou chez nos dépositaires. Nous n'acceptons aucune annonce classée par téléphone. Nous n'acceptons aucune annonce après 12 h, le lundi. Tarif minimum: \$1.00 (20 mots ou moins). Ajoutez .05¢ par mot supplémentaire. Annonce encadrée .50¢ en surplus.

LES ANNONCES CLASSEES SONT RECUES SOIT PAR LA POSTE AU BUREAU OU EN PERSONNE A:

<b>JOURNAL L'ARTISAN</b> 172, rue Notre-Dame, Repentigny	<b>Pharmacie P.S.M. DAMPHOUSSE</b> 295, boul. Iberville, Repentigny	<b>BOUTIQUE D'ART</b> 578, rue Notre-Dame, Repentigny	<b>NORMAND THÉRIEN</b> 231, rue Notre-Dame, St-Sulpice
<b>L'ASSOMPTION 5-10-15</b> 378 L'Ange-Gardien, L'Assomption	<b>GENEVIEVE LECLERC</b> 701, rue de l'Eglise, La Plaine	<b>CLAUDE BEAUCHAMPS</b> 427, rue Principale, St-Roch de l'Achigan	<b>PHARMACIE L'ÉPIPHANIE</b> 134 rue Notre-Dame, L'Épiphanie

## A VENDRE

MACHINE à coudre NECCHI ZZ automatique, grosse tête. Seulement \$99.00. AUTRES MODELES aussi peu que \$39.00. CENTRE NECCHI INC. 115, rue Joliette, L'Assomption 837-5049

A bas prix matelas neufs et sommiers toutes les grandeurs; lits superposés. Aussi meubles de toutes sortes. S'ad. 230, rue Lanoë, Repentigny 581-3583.

Beau restaurant, à vendre ou échanger, place centrale commerciale, terminus, Sacriferaies, cause maladie, 832-2872.

Renault R10, automatique, comme neuve, mécanique A1, 14,000 milles, prix \$1,400.00 appelez 581-6074 ou passer 2 Place Chateauguay, Repentigny, après 6 hres.

350 feuilles, amiante ondulée, 1/4", saddle tank, 100 gallons, channels 6" x 3/16, 40 pieds, 581-9560.

5 terrains pour duplex, Prêt à bâtir, aqueduc, égoût, petit comptant, après 6 heures, 581-0186.

Renault R8, aut. 1967, très propre, radio, intérieur de cuir, pneus Michelin, \$750 581-9220.

Bateau Crusier 21', tout équipé, valeur de \$3,000. y compris: lits, cuisinière, installation gaz propane, lampes, eau potable, toilette, bon moteur, à sacrifier \$1,800. ou à échanger pour voiture, 581-9220.

Chalet à vendre ou à louer avec confort à Chertsey lac Réjean. S'adresser Lingerie Simone l'Assomption 837-3232.

1 chalet lac St-Louis à St-Zénon. Maison de campagne à Ste-Mélanie, sous-sol, chauffage central, terrain 200 x 200. A vendre ou à louer condition facile. Tél. 889-2439.

Mobilier de salon très propre à vendre 2 ans d'usage 837-4063, 265 St-Ignace l'Assomption.

Repasseuse électrique en bon état, bas prix, toute neuve. Pour renseignement appelez 581-1593.

Aubaine

Bateau "Owen" 18', avec toit coulissant, moteur hors-bord Johnson, 100 forces; Remorque pour bateau. Elévateur électrique. Réservoir à gazoline, avec tous les accessoires. Le tout en parfaite condition. Prix \$2,800. 100 Notre-Dame St-Sulpice.

Cause de maladie. Chalet hiver-été 24'x36' à St-Charles. Grand terrain. Entrée et cour en asphalte. Patio. Pour inf. 837-3946 ou 728-3854.

Maison de campagne style canadien. Chauffage air chaud. Très grand terrain bord rivière Richelieu. 30 min. de Montréal. Pour inf. 837-3946.

Buick 59 bonne condition. Ford 64 Fairlane 500. bon ordre. Information: Jean-Paul Henri: tél. 837-3587.

## DIVERS

Finis les essais coûteux pour soulager votre foie bilieux; Phénobile apporte un soulagement doux et efficace de constipation et vous aidera à obtenir une bonne digestion. Commandez Phénobile \$2.50 S'ad. Les Laboratoires Vachon Inc. C.P. 275, Lévis, P.Q. tél. (418) 837-2426.

TAXI... 24 hrs par jour à Lavaltrie. A. TRUDEAU, prop. 266-1086.

## A VENDRE

Ameublement de deux ans. Poêle, frigidaire, laveuse automatique, set de cuisine, set de salon, télévision et balayeuse. Inf. tel. 832-3326.

Laine à tricot en nylon, en propylène (pour aiguilles, crochet et métier): \$1.00 la livre. Bienvenus aux Cercles des Fermières. D. Provost, 750 Notre-Dame Lavaltrie 266-1812.

Duplex; terrain 45' x 200'; revenu \$1,500. prix: \$10,000. 343-345 Notre-Dame, Charlemagne, 581-0342.

## Occasion d'affaires

**A QUI DE DROIT**  
Les demandes toujours grandissantes du public pour nos services essentielles et nos produits uniques nous mettent dans l'obligation d'étendre notre réseau de distributeurs dans cette région.

Nous acceptons donc des applications des personnes sincères et ambitieuses, qui avec notre aide et savoir-faire sont prêt à se créer un revenu additionnel de \$250.00 à \$350.00 par mois, tout en continuant leur occupation actuelle.

Pour être qualifié il faut avoir des antécédents acceptables, \$1996.00 comme déboursement total (entièrement récupérable par notre plan-boni) garanti par équipement et marchandise, et de 2 à 3 heures de temps libre par semaine pour remplacer la marchandise vendue chez nos clients établis dans sa région.

Aucune compétition, pas de vente, ni sollicitation. Inutile de répondre sans renseignements précis sur vous-même. Incluez votre no de téléphone. Les entrevues personnelles seront accordées selon vos qualifications.

GERANT NATIONAL, P.O. Box 2023, station B Scarborough, Ontario.

Orchestre LES NOCTURNES Gilles Brachu à l'orgue. Pour réservation: 839-3332 - 832-2973.

Clôtures de tous genres et sous-sol. Yvon Martel, 581-2508, Repentigny.

Pianos \$75.00, louez \$2.00 par semaine, facilité de paiement, Mme M. P. Brière, technicienne diplômée, 273-9049

**CENTRE MUSICAL MERITAS** - Profitez de vos vacances pour apprendre un instrument de musique par méthode audio-visuelle. Inscription dès maintenant: guitare, batterie, orgue, piano, accordéon, rythme, 581-4050.

**ANTIQUITES...**  
Nous achetons et vendons meubles et accessoires antiques, vieilles armoires, vaisselle, abat-jour et lampes à l'huile, etc. Ecrire à: Clément Cliche, 501 Notre-Dame, Lavaltrie, Co. Berthier.

**DEPOT DU JOURNAL L'ARTISAN**  
Journal offert gratuitement chaque semaine Pour annonces classées S'ADRESSER A: Geoffrion 5-10-15

## Ondemande

Deux vendeurs recherchés pour une institution d'assurance-vie, pour le comté l'Assomption formation et cours de vente gratuits, salaire fixe, \$7,000, à \$10,000, annuellement. S'adresser à Lionel Bélisle gérant, 75 Saint-Pierre Nord, Joliette, tél.: bureau: 753-9312, résidence: 753-5930.

"Waitress" demandée bonnes conditions de travail. 530 rue Notre-Dame Repentigny 581-9883.

## Emploi demandé

Jeune fille aimerais du travail dans une maison privée pour l'été ou serveuse au restaurant. 832-3386.

Jeune fille cherche du travail dans maison privée Tel: 581-0612.

## Pension d'enfants

**LES CHATONS GARDERIE**  
254 Champigny, Repentigny, désire aviser sa clientèle qu'elle sera fermée pour les vacances du 26 juin au 12 juillet. Les parents désirant inscrire leurs enfants pourront le faire entre le 13 juillet et le 15 août de 9 heures à 5 heures. 581-3202.

## Repentigny LOGEMENTS A LOUER

A DEUX PAS DE LA REGIONALE

3 1/2 PIECES 4 1/2 PIECES \$9000 ET PLUS

Loyer incluant chauffage, eau chaude taxe d'eau, taxe de vidange

Occupation immédiate si désirée

Pour informations s'adresser à

**L'Archevêque et Rivest LTEE**



655 Iberville, Repentigny **581-4480**

581-4348 - 581-0475 - 581-2675.

## SURPOPULATION

Terre des Hommes, l'exposition culturelle et internationale de Montréal, et l'une des présentations qui probablement captiveront le plus l'attention des visiteurs sera celle du pa-

villon de la Surpopulation organisée dans l'un des ex-pavillons thématiques l'Homme, la planète et l'espace, de l'île Sainte-Hélène.

Les principaux éléments d'exposition tendent à fournir des réponses satisfaisantes aux innombrables questions que l'on se pose à propos de notre planète et de tout ce qu'elle procure à l'homme. Mais en même temps, le thème général du pavillon soulève bien des points d'interrogation quant à la façon dont l'homme utilise les ressources de sa planète et sur les conditions même de sa propre existence.

## A LOUER

A 287 Notre-Dame, 3 apts fermés, chauffage électrique, poêle et réfrigérateur fournis, si désiré, libre immédiatement. S'adresser Provisions Le Gardeur, 285 Notre-Dame, Repentigny. 581-9920

MACHINES à coudre usagées, grand choix, bon marché. Aussi réparation, estimé gratuit, pièces, aiguilles. 837-5049.

MACHINES de manufacture à louer ou à vendre.



## Appels d'offres VILLE DE L'ASSOMPTION

Demande de soumission pour la location du Pro-Shop à l'Aréna Municipale de L'Assomption.

Le Bail sera pour 3 ans.

Pour plus de renseignements, s'adresser à l'Hôtel de Ville de L'Assomption.

Veillez faire parvenir vos soumissions à l'Hôtel de Ville de L'Assomption, avant 8 hres p.m., le 6 juillet 1970.

Les soumissions seront ouvertes à la séance régulière du Conseil de Ville, le 6 juillet 1970, à 8 hres p.m.

ERNEST ARCHAMBAULT, greffier

## POUR VENDRE, LOUER OU ECHANGER!

Faites confiance aux annonces classées de...

# L'ARTISAN

172, RUE NOTRE-DAME, REPENTIGNY

N.B. Un seul mot par espace. Ecrivez en lettres moulées


20 mots et moins de: \$1. - .05 du mot additionnel

Remplissez ce coupon et incluez le paiement

Nom .....

Adresse .....

## ENCAN PUBLIC VILLE DE L'ASSOMPTION

La Ville de L'Assomption vendra à l'enchère samedi le 27 juin 1970 à 1.30 heure après-midi, divers effets tels que: bicyclettes, radios, enjoliveurs de roues d'auto, fils électriques, poteaux en bois pour installer lumière, articles de plomberie, vieux camion à incendie et autres articles, au garage municipal situé à 210 rue Sainte-Anne, l'Assomption.

CONDITIONS: Argent comptant.

Les effets mis en vente pourront être examinés entre 11:00 hres et midi, ce même jour.

L'Assomption, ce 4ième jour de Juin 1970.

Ernest Archambault, greffier

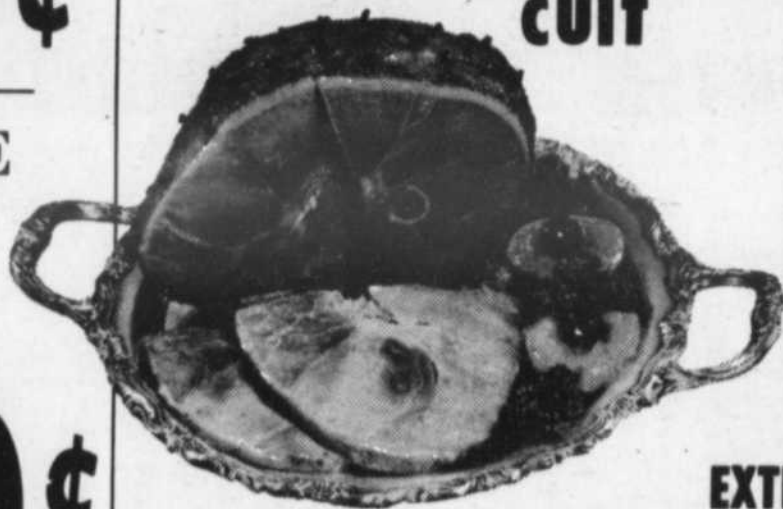


# SPÉCIAUX en ALIMENTATION

PERSONNEL COMPÉTENT ET COURTOIS À VOTRE SERVICE

**Haut côté**  
8 lbs et plus  
**EXTRA SPÉCIAL**  
**49** lb. **¢**

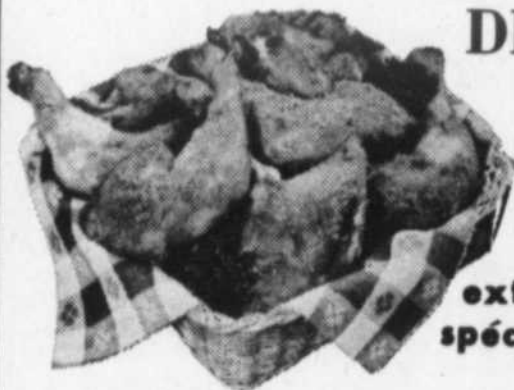
**JAMBON FESSE**  
cuit complète ou demi



**57** lb. **¢**

**EXTRA SPÉCIAL**

**CUISSES ET POITRINE DE POULET fraîches**



extra spécial  
**39** lb. **¢**

**Surlonge complet**  
env. 30 à 35 lbs  
**EXTRA SPÉCIAL**

**69** lb. **¢**

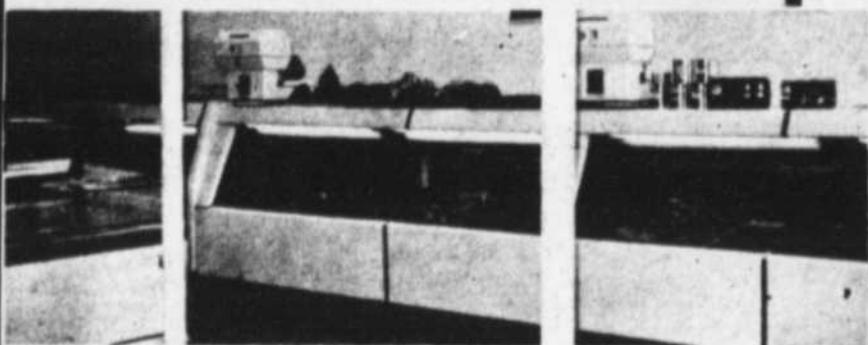
- FRUITS ET LÉGUMES FRAIS
- POISSONS FRAIS de la Gaspésie
- Spécialité : COUPE FRANCAISE

**SPECIAL**

**Roti du Roi**

**\$1<sup>39</sup>** lb.

TOURNEDOS • ROTI À GOGO • PORC ET VEAU



**POUR VOTRE CONGELATEUR**

**Demi boeuf** env. 300 lbs **59** lb. **¢**

**DERRIÈRE DE BOEUF** env. 150 lbs **69** lb. **¢**

**DEMI DERRIÈRE** env. 100 lbs **75** lb. **¢**

**RONDE COMPLETE** env. 80 lbs **73** lb. **¢**

Toutes les viandes qui seront vendues pour congélateurs seront pesées avant et après le dépeçage, afin que vous puissiez vérifier le coût de revient.

En hommage aux nombreux clients qui ont visité nos locaux à l'occasion de notre ouverture officielle et pour les remercier de leur encouragement, nous poursuivons notre politique de prix réduits. À compter de maintenant, Boucherie L'Assomption sera en mesure de vous offrir sa viande d'excellente qualité à des prix C U P E S. Nos spéciaux sur les approvisionnements pour congélateurs continueront.

QUANTITE LIMITEE

La direction

# BOUCHERIE L'ASSOMPTION

LES PRIX DE BOUCHERIE L'ASSOMPTION SONT IMBATTABLES.

196 a NOTRE-DAME L'ASSOMPTION

**837-3514**